



EUSKO  
IKASKUNTZA



EUSKO  
IKASKUNTZA

[www.eusko-ikaskuntza.org/eu/korporatiboak](http://www.eusko-ikaskuntza.org/eu/korporatiboak)

EUSKO IKASKUNTZA

Memoria 2012 / Eusko Ikaskuntza. -

Donostia: Eusko Ikaskuntza, 2013. -

53 or. : ir. ; 5,91 MB.

eISSN: 2340-2695

1. Eusko Ikaskuntza I. Tit.

Con el patrocinio de: Diputación Foral de Álava,  
Diputación Foral de Bizkaia, Diputación Foral de  
Gipuzkoa, Gobierno de Navarra, Gobierno Vasco  
y el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

EUSKO IKASKUNTZA - SOCIEDAD DE ESTUDIOS  
VASCOS - SOCIÉTÉ D'ÉTUDES BASQUES  
Miramar Jauregia - Miraconcha, 48  
20007 - Donostia  
[www.eusko-ikaskuntza.org](http://www.eusko-ikaskuntza.org)  
e-mail: ei-sev@eusko-ikaskuntza.org

# ►memoria.2012

## Sareko zabalkundea

Difusión en red Diffusion sur le réseau

## Lurraldeak

Territorios

Territoires

# Eusko Ikaskuntza berrirantz

2012 urte honetako uztailean Eusko Ikaskuntzako presidente aukeratu ninduten elkartea honetako bazkideek. Harrotasun eta ilusioz onartu nuen kargu berria, baita egoera korapilatsuek ematen duten errespetuz ere. Zeregin berriei gogotsu eta indarrez heldu diogu hauteskundeetara aurkeztu ginien lan taldeak. Zalantzarik gabe, eta aurkeztu genuen hauteskunde programan islatzen den bezala, gure zeregin nagusia, Eusko Ikaskuntzaren etorkizunaren inguruko hausnarketa prozesua da. 1918an, testuinguru jakin batean sortu zen gure elkarrea XXI. mendean murgilduta eta ia ehun urte betetzean dagoenean, bere zereginari begirada sakon bat eman beharrean dago. **Jatorrizko testuinguru hori erabat aldatu da Euskal Herrian.** Gainera, geroari gainbegiratu bat ematen badiogu, bai kultur komunitate txikientzako baita zientzia-teknologia sistementzako ere, hainbat erronka eta ziurgabetasun susmatu ditzakegu.

Urte guzti hauetan euskal kulturaren ikasketa, kulturaren ikerketa eta zientzia lantzen duten erakunde eta taldeen zerrenda ugariitu egin da dudarik gabe. Bakoitzaz bere eredu edo profilarekin, baina kasu askotan bata bestearekin gain jarriaz. **Eusko Ikaskuntzak bere sorkuntzarako amets, itxaropen eta balioak galdu gabe, gune propio eta berezia aurkitu beharrean dago.** Galdera nagusiak mahai gainean eta parte-hartze zabal baten bitartez, Saitetako bazkide guztiekin batera, erantzun eraginkorrik lehenbailehen eraikitzea izango da lehenengo erronka.

Ondoren, Eusko Ikaskuntzaren egitura eredu berri horretara egokitu beharko dugu, bai gobernatze egituraren eta bai kudeaketa egituraren ere.

Hausnarketa prozesu hau ordea, ez dugu nahi genukeen bezain patxadatsu egiteko aukerarik, izan ere, Eusko Ikaskuntza egoera ekonomiko ahul eta delikatu batean aurkitzen da. Gizartean hedatu den krisi ekonomiko eta sistemiko honetan murgildurik, Eusko Ikaskuntzaren diru iturriak erdira jaitsita, eredu berria lehenbailehen finkatzera eta indartzera behartuak gaude.

Era berean, gure finantzazio iturri diren erakundeekin bilerak burutzen hasi gara eta lan ildo honetan irmoki lanean jarraituko dugu. Gure etorkizuna bermatu nahi badugu ordea, burua altxatu eta beste finantzazio iturri batzuk bilatzea eta lortzea beharrezkoa izango da, finantzazio pribatuari eta Europako diru iturriei ateaikiz.

Zeregin garantzitsu eta urgente hauekin ekin diogu gure mandatuarri. **Arduraz lana eginez eta urratsez urrats, Eusko Ikaskuntza indartu eta berritu bati ateaikidorekiko diogunaren** uste osoarekin.



Iñaki Dorronsoro

**Lehendakari / Presidente / Président**



[ es ] ▼

## Hacia la nueva Eusko Ikaskuntza

En julio del presente año 2012 fui elegido presidente de Eusko Ikaskuntza por los socios y socias de dicha entidad. Acepté el nuevo cargo con satisfacción e ilusión, y con el respeto que merecen las situaciones complicadas. El grupo de trabajo que nos presentamos a las elecciones, hemos emprendido las nuevas tareas con entusiasmo y firmeza. Sin lugar a dudas, y tal y como se refleja en el programa que presentamos a las elecciones, nuestra tarea principal se centra en el proceso de reflexión en torno al futuro de Eusko Ikaskuntza. Nuestra sociedad nació en 1918 en un contexto determinado, y ahora, inmersos en el siglo XXI y cuando está a punto de cumplir cien años, la sociedad se encuentra en la necesidad de revisar su función en profundidad. **Aquel contexto fundacional ha cambiado radicalmente en Euskal Herria.** Además, mirando hacia el futuro, se perciben desafíos e incertidumbres tanto para las comunidades culturales minoritarias como para los sistemas de ciencia y tecnología.

En todos estos años, la nómina de entidades y grupos que cultivan el estudio de la cultura vasca y la investigación cultural y científica se han multiplicado, sin lugar a dudas. Cada cual con su modelo o perfil pero, en muchos casos, superponiéndose los unos a los otros. **Eusko Ikaskuntza, sin perder los propósitos, esperanzas y valores de su fundación, se encuentra en la necesidad de definir su espacio propio y particular.** Con las principales cuestiones sobre la mesa, nuestro principal reto consiste en la búsqueda y definición de las respuestas entre todos, mediante una amplia participación, contando también con todos los socios y socias de las Secciones.

Después, tendremos que adecuar Eusko Ikaskuntza a ese nuevo modelo de estructura, tanto en lo referente a los órganos de gobierno como en lo que corresponde a la gestión.

Desgraciadamente, no tenemos la ocasión de realizar este proceso de reflexión con la tranquilidad que hubiéramos deseado, dada la endeble y delicada situación económica en que se encuentra Eusko Ikaskuntza. Inmersos en la crisis económica y sistémica que se ha instalado en la sociedad y reducidas las fuentes de financiación de Eusko Ikaskuntza a la mitad, estamos obligados a establecer e impulsar un nuevo modelo cuanto antes.

De igual forma, hemos empezado a reunirnos con las instituciones que son nuestras fuentes de financiación y continuaremos trabajando resueltamente en esa línea. Pero si queremos garantizar nuestro futuro, será necesario levantar la cabeza y lograr otras fuentes de financiación.

Hemos emprendido nuestro mandato con estas importantes y urgentes tareas. **Trabajando responsablemente con la plena confianza de que vamos a abrir las puertas a una Eusko Ikaskuntza reforzada y renovada.**

[ fr ] ▼

## Vers la nouvelle Société d'Études Basques

En Juillet de l'an 2012, les membres d'Eusko Ikaskuntza m'élurent président de cette association. J'acceptai le nouveau poste avec fierté et illusion, mais aussi avec le respect que suscitent les situations compliquées. L'équipe de travail qui se présenta aux élections a volontiers entamé les nouveaux devoirs. Sans aucun doute, et comme le montre le programme présenté aux élections, notre principal devoir sera le processus de réflexion sur l'avenir de Eusko Ikaskuntza. Notre association, créée en 1918 dans un contexte déterminé, est aujourd'hui immérge dans le XXIème siècle et sur le point d'avoir 100 ans. Il en est donc temps de porter un regard profond sur ses fonctions. **Le contexte original a complètement changé au Pays Basque.** De plus, si nous regardons le futur, nous pouvons entrevoir de nombreux défis et doutes, autant pour les petites communautés culturelles que pour les systèmes de la science et la technologie.

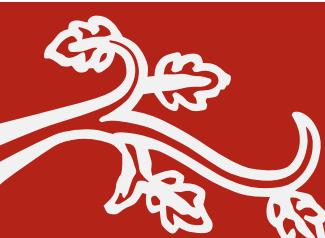
Tout au long de ces années, la liste des organismes et groupes œuvrant dans les domaines de l'étude de la culture basque, la recherche de la culture et la science s'est considérablement accrue. **Chacun a son model ou son profil, mais dans de nombreux cas ils se superposent. Eusko Ikaskuntza, sans perdre de vu ses rêves de création, ses illusions et ses valeurs, doit trouver sa particulière place.** En posant les questions sur table et moyennant une grande participation, conjointement à tous les membres des Sections, le premier défi sera de créer, au plus top, des réponses efficaces.

Par la suite, nous devrons adapter Eusko Ikaskuntza à ce nouveau model d'organisation, autant le model de gouvernement que celui de la gestion.

Cependant, nous ne pouvons mener ce processus de réflexion aussi calmement que nous le voudrions puisque, Eusko Ikaskuntza se trouve dans une situation économique faible et délicate. Immérge dans la crise économique et systémique répandue dans la société, les revenus de Eusko Ikaskuntza s'ayant réduits de moitié, nous sommes dans l'obligation de fixer et de renforcer le nouveau model au plus tôt.

De plus, nous avons commencé à nous réunir avec les organismes qui nous financent et nous percevront dans cette tâche. Cependant, si nous voulons assurer notre avenir, nous devons lever la tête et, chercher et trouver de nouveaux financeurs, en ouvrant les portes aux financeurs privés et aux sources de revenu de l'Europe.

Nous avons entamé notre mandat avec ces importants devoirs. **En travaillant consciencieusement et pas à pas, avec la conviction d'ouvrir les portes à une Eusko Ikaskuntza renouvelée et renforcée.**



## ► Zer da Eusko Ikaskuntza? ¿Qué es Eusko Ikaskuntza? Qu'est-ce-que c'est Eusko Ikaskuntza?



**Eusko Ikaskuntza - Sociedad de Estudios Vascos**, El-SEV, izaera pribatuko Erakunde zientifiko kulturala da, 1918an Araba, Bizkaia, Gipuzkoa eta Nafarroako Aldundiek sortua, euskal kultura garatzeko baliabide egonkor eta iraunkor gisa. El-SEV bazkideek osatzen dute, eta horiek mundu guztian barreiaturik eta Sail Zientifizikoetan bildurik daude.

### Definizioa



Komunitate zientifikoak eta intelectualak euskal herriarrekin batera 1918an sortutako erakunde da, eta, ikuspuntu independenteari eutsita, honako helburu hauek ditu:

- Iragana ikertza
- Oraina aztertza
- Etorkizunari begira hausnartzea eta proposamenak egitea, Euskal Herriko aurrerabidea eta gizarte-kohesioa lortze aldera

### Balioak

Euskal Herria maitatzea, kultura askotarikoa eta solidarioa; zientzia eta kulturarekiko konpromisoa; aniztasun ideologikoa; elkarrekiko errespetua eta elkarritzeta; berrikuntza eta aurrerapena; euskara babestea.

### Eginkizuna

El-SEVen helburuak dira: euskal kulturaren balio tradizionalak finkatzea, kultura goratzea eta hedatzea, eta euskal kulturako eskualdeetan bizi diren pertsona guztiengen mesederako izango diren balio berriak sortzea.

El-SEVen jarduketa bere Estatutuetatik datozen ezaugarri batzuek zehazturik ageri da:

- **Aurrea hartza**: Oinarritzko eskasiak eta gizarte erronkak aztertzeko
- **Azterketak eta Berrikuntza**: Erabakiak hartzen lagunduko duen eztabaida soziala sortzeko
- **Integrazioa**: Gizarte zibilarena
- **Zabaltzea**: Bere gogoetak, azterlanak eta ikerketak gizarte osoari
- **Sustatzea**: Zientzia eta kultura azpiegituraren diren gabeziak zuzentzeko

### Fundazioak

El-SEVek hiru fundazio dauzka bere baitan:

**Asmoz Fundazioa ([www.asmoz.org](http://www.asmoz.org))**

**Euskomedia Fundazioa ([www.euskomedia.org](http://www.euskomedia.org))**

**Barandiaran Fundazioa ([www.barandiaranfundazioa.org](http://www.barandiaranfundazioa.org))**

Bakoitzak bere webgunea du eta hartan zeinek bere izaera eta ekintzen berri ematen du.



[ es ] ▼

Eusko Ikaskuntza - Sociedad de Estudios Vascos, El-SEV es una Entidad científico-cultural, de carácter privado, fundada en 1918 por las Diputaciones Forales de Álava, Bizkaia, Gipuzkoa y Navarra, como instrumento estable y permanente para el desarrollo de la cultura vasca. El-SEV la conforman sus socios, presentes en todo el mundo, y agrupados en Secciones Científicas.

Institución promovida desde 1918 por la comunidad científico/intelectual, junto con la ciudadanía vasca desde una posición independiente con el objeto de:

- Estudiar el pasado.
- Analizar el presente.
- Reflexionar cara al futuro y hacer propuestas, buscando el progreso y la cohesión social del pueblo vasco.

### Valores

Amor a Vasconia, multicultural y solidaria; compromiso con la ciencia y la cultura; pluralidad ideológica; respeto y diálogo; innovación y progreso; respaldo al euskara.

### Misión

El-SEV, como entidad científico cultural de encuentro, estudia, investiga y difunde el conocimiento de y/o desde Vasconia, para impulsar su progreso y potenciar la cohesión social y las identidades compartidas.

Sus objetivos son el afianzamiento de los valores tradicionales de la cultura vasca, la elevación y divulgación cultural, y la creación de nuevos valores que redunden en beneficio de todas las personas que residen en las áreas culturalmente vascas.

La actuación de El-SEV viene determinada por unas características derivadas de sus Estatutos:

- **Anticipación:** Para analizar las carencias básicas y los retos sociales
- **Estudios e Innovación:** Para generar debate social que ayude a la toma de decisiones
- **Integración:** De la sociedad civil
- **Difusión:** De sus reflexiones, estudios e investigación al conjunto de la sociedad
- **Promoción:** Para subsanar los déficits en infraestructuras científicas y culturales

### Fundaciones

El-SEV alberga en su seno tres Fundaciones: **Asmoz Fundazioa, Euskomedia Fundazioa** y **Barandiaran Fundazioa**. Cada una de ellas cuenta con web propia donde se informa de su naturaleza y actividades.

[ fr ] ▼

Eusko Ikaskuntza – Société d'Etudes Basques, El-SEB est un Organisme scientifico-culturel, à caractère privé, fondé en 1918 par les Députations Forales d'Alava, de Bizkaia, Gipuzkoa et de Navarre, comme instrument stable et permanent pour le développement de la culture basque. El-SEB est composé de ses membres, présents dans le monde entier, et groupés en Sections Scientifiques.

Il s'agit d'une institution créée en 1918 par la communauté scientifique et intellectuelle basque qui, toujours gardant un point de vue indépendant, présente les objectifs cités ci-après :

- Activités de recherche sur le temps passé.
- Analyse du présent.
- Canaliser face au futur un processus de réflexion et propositions, afin d'obtenir le développement et la cohésion sociale du Pays Basque.

### Valeurs

L'amour du Pays Basque, multiculturel et solidaire; compromis avec la science et la culture; pluralité idéologique; respect et dialogue: innovation et progrès; soutien de l'euskara.

### Mission

El-SEB, en tant qu'entité scientifique culturelle de rencontre, étudie, recherche et diffuse la connaissance de et/ou depuis le Pays Basque, pour encourager ses progrès et favoriser la cohésion sociale et les identités partagées.

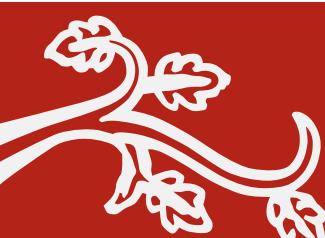
Ses objectifs sont le renforcement des valeurs traditionnelles de la culture basque, l'élévation et la divulgation culturelle, et la création de nouvelles valeurs dont bénéficient toutes les personnes qui résident dans les zones culturellement basques.

La façon d'agir de El-SEB est déterminée par des caractéristiques dérivées de ses Statuts:

- **Anticipation:** Pour analyser les carences de base et les défis sociaux
- **Etudes et Innovation:** Pour créer un débat social qui aide à prendre des décisions
- **Intégration:** De la société civile
- **Diffusion:** De ses réflexions, études et recherches à l'ensemble de la société
- **Promotion:** Pour remédier aux déficits dans les infrastructures scientifiques et culturelles

### Fondations

El-SEB recueille en son sein trois Fondations: **Asmoz Fundazioa, Euskomedia Fundazioa** y **Barandiaran Fundazioa**. Chacune d'elle possède sa propre web où l'on trouve les informations sur sa nature et ses activités.





## BATZORDE ERAGILEA

Batzorde Eragilea elkartearen gobernu- eta ordezkartza-organoa da eta honela dago osatua: Lehendakaria, Lehendakariordea, Akademia Batzordearen Koordinatzailea, Programa Enblematiko eta proiektu berezi edo antzekoen Koordinatzailea, Idazkaria, Diruzaina, Diru-Zainordea, Idazkariordea eta, hala badagokio, Lehendari-albokoa.

### Eskumenak

Batzorde Eragileak honako eskumen hauetan ditu:

1. Batzar Nagusiaren eta Batzorde Iraunkorraren erabakiak betearaztea.
2. Batzar Nagusiak edo Batzorde Iraunkorrenak bere esku utzitako eginkizunak betetzea.
3. Elkartearen jarduerak antolatu eta urteko gastu eta sarreren aurrekontua Batzar Nagusiari aurkeztea.
4. Atzeraezinak edo premiazkoak diren gaietan erabakiak hartzea, gerora Batzorde Iraunkorra jakinaren gainean jartzeko.
5. Sailen, Programa Enblematikoen eta Proiektu Berezi edo asimilatuen funtzionamendu ona babestu eta kontrolatzea.

### Lehendakaria / Presidente / Président

Iñaki Dorronsoro

**Gipuzkoa:** Josemari Arrazola

**Bizkaia:** Rosa Miren Pagola

**Araba:** Federico Verástegui

**Nafarroa:** Asier Barandiaran

**Ipar Euskal Herria:** Jean-Michel Larrasquet

Ana Isabel Ugalde

Mónica Moso

Juan Antonio Rubio-Ardanaz

### Kanpokoa / Exterior / Extérieur

### Idazkaria / Secretaria / Secrétaire

### Batzorde Akademikoaren Koordinatzaile / Coordinador de la Comisión Académica / Coordinateur de la Commission Académique

### Programa Enblematiko eta berezien Koordinatzaile / Coordinador de programas emblemáticos y proyectos asimilados / Coordinateur de programmes emblématiques et de projets spéciaux ou assimilés

### Biziarteko bazkidea / Miembro Vitalicio / Membre à vie

Juan Luis Moragues

### Gonbidatuak / Invitados / Membres Invités

Imanol Olaizola

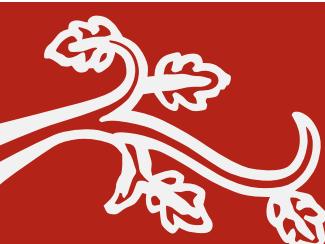
**Zuzendaria:** Arrate Arin

[ es ] ▼

El Comité Ejecutivo es el órgano ordinario de gobierno y representación de la Sociedad y está compuesto por el/la Presidente/a, los/ las Vicepresidentes/as, el/la Coordinador/a de la Comisión Académica, el/la Coordinador/a de Programas Emblemáticos y Proyectos especiales o asimilados, el/la Secretario/a, el/la Tesorero/a, el/la Vicetesorero/a, el/la Vicesecretario/a y, en su caso, el/la adjunto/a a la Presidencia.

[ fr ] ▼

Le Comité Exécutif est l'organe ordinaire de direction et de représentation de la Société ; il est constitué par le/la Président/e, les Vice-présidents/ es, l'adjoint/e à la présidence, le/la Coordinateur/ trice de la Commission Académique, le/la Coordinateur/trice de programmes emblématiques et de projets spéciaux ou assimilés, le/la Secrétaire, le/la Trésorier/Trésorière, le/la Vice-secrétaire, le/la Vice-trésorier/trésorière et, le cas échéant, l'adjoint au Président



## JUNTA PERMANENTE DE EUSKO IKASKUNTZA

La Junta Permanente es un órgano de gobierno y dirección de la Sociedad, mediante la participación de sus diversos sectores representativos.

### Funciones

Son funciones de la Junta Permanente en cuanto órgano directivo de la Sociedad:

1. Ejecutar los acuerdos de la Asamblea General y las decisiones de los Congresos de Estudios Vascos.
2. La admisión y separación de socios, la creación de sociedades filiales, fundaciones, cátedras, seminarios de estudios, laboratorios y centros de investigación, grupos y comisiones de trabajo, servicios científicos y otros entes análogos, siguiendo los fines fundamentales de la Sociedad.
3. Organizar cursos, conferencias, exposiciones, concursos, publicaciones, etc., que se juzguen convenientes por la Junta Permanente, adoptando las iniciativas pertinentes.
4. Recabar los informes y trabajos retribuidos que se juzguen pertinentes, así como nombrar las oportunas Comisiones delegadas.
5. Recibir y examinar toda comunicación que se le dirija por instituciones y particulares, consultándole asuntos de trascendencia, proponiendo trabajos a realizar u ofreciendo escritos para su publicación Estatutos de Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos.
6. Proponer a su vez a dichas instituciones las obras de cultura que no estén al alcance de los medios económicos de la Sociedad.
7. Atender al desarrollo de las instituciones creadas, proponiendo las cooperaciones morales, pecuniarias y de todos los órdenes que sean necesarias y haciendo que concurran en armonía al fin de la cultura vasca.
8. Administrar y regir los fondos de la Sociedad y crear y sostener las oficinas y dependencias que sean necesarias.

9. Convocar, organizar y reglamentar los sucesivos Congresos de Estudios Vascos, cuya celebración se procurará que sea como mínimo cuatrienal, así como aquellos que se refieran a una disciplina determinada cuando lo consideren conveniente.

10. Crear Programas Emblemáticos y Proyectos Especiales o asimilados.
11. Ratificar el nombramiento del Coordinador/a de la Comisión Académica y del Coordinador/a de Programas Emblemáticos y Proyectos especiales o asimilados.
12. Crear y dirigir las publicaciones que se distribuirán entre los socios/as, que servirán para informarles de la marcha de la Sociedad y mantener sin interrupción las debidas relaciones de la Junta Permanente con la totalidad de sus socios/as.
13. Participar en los procesos de designación de los correspondientes cargos directivos de la Sociedad.

[ eu ] ▼

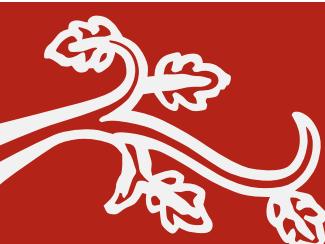
### BATZORDE IRAUNKORRA

Elkartearen gobernu eta zuzendaritza-organoa da eta sektore esanguratsuen parte hartzea ahalbidetzen du.

[ fr ] ▼

### LE COMITÉ PERMANENT

Le Comité Permanent est un organe de direction de la Société, au sein duquel les différents secteurs de celle-ci sont représentés.





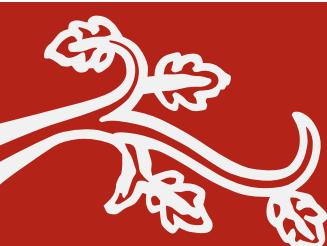
## Miembros

<b>Batzorde Eragilea / Miembros del Comité Ejecutivo / Le Comité Exécutif</b>	
	Iñaki Azkoaga <b>Komunikabideak</b>
	Nekane San Miguel <b>Zuzenbidea</b>
<b>Saileko Lehendakariak / Presidentes de Sección / Présidents des Sections</b>	Urkiri Salaberria <b>Arte Plásticoak eta Monumentalak</b>
	Itziar Larrinaga <b>Musika</b>
	Carmen Isasi <b>Hizkuntza eta Literatura</b>
	Juan Carlos Jiménez de Aberasturi <b>Historia-Geografía</b>
<b>Foru Aldundiak / Diputaciones Forales / Députations Forales</b>	<b>Araba:</b> Iciar Lamarain
	<b>Gipuzkoa:</b> Ikerne Badiola
	<b>Bizkaia:</b> Josune Ariztondo
<b>Nafarroako Gobernua / Gobierno de Navarra / Gouvernement de la Communauté Forale de Navarre</b>	Cristina Urdanoz
<b>Bi ordezkari Batzar Nagusiak aukeratuak / Dos representantes designados por la Asamblea General / Deux représentants désignés par l'Assemblée Générale</b>	Begoña Gorospe
<b>Biziarteko bazkidea</b>	José Félix Basozabal
	Imanol Olaizola



## Gonbidatuak/ Invitados/ Membres Invités

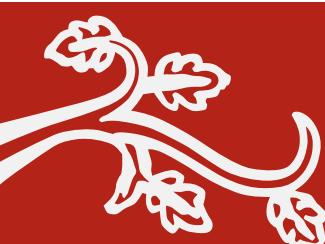
Saileko Lehendakariak / Presidentes de Sección / Présidents des Sections	<b>Gizarte Zientziak eta Ekonomia:</b> Iñaki Peña
Programa Enblematikoak eta Bereziak / Programas Emblemáticos y Proyectos Especiales o asimilados / Programmes emblématiques et projets spéciaux ou assimilés	<b>Hezkuntza:</b> Ibon Manterola
Argitalpen Batzordea / Consejo Editorial / Conseil Éditorial	<b>Antropología-Etnografía:</b> Juan Antonio Rubio-Ardanaz
Jakiundeko Lehendakaria / Presidente de Jakiunde / Président de Jakiunde	<b>Folklore:</b> Emilio Xabier Dueñas
Asmoz Fundazioa	<b>Osasun Zientziak:</b> José Manuel González
Euskomedia Fundazioa	<b>Zinematografía:</b> Andoni Iturbe
Barandiaran Fundazioa	<b>Historiaurrea-Arkeología:</b> Rafael Varón
Zuzendaria /Directora /Directrice	<b>RIEV:</b> Aingeru Zubala
	<b>Fuentes Medievales:</b> Rosa Ayerbe
	<b>Euskosare:</b> Paco Garmendia
	<b>Auñamendi Eusko Entziklopedia:</b> Iñaki Martínez de Luna
	<b>BAI:</b> Juan Luis Moragues
	<b>Euskonews:</b> Josemari Vélez de Mendizábal
	José María Rodríguez-Ibabe
	Jesús Ugalde
	Demetrio Loperena
	José Ignacio García Ramos
	Josemari Vélez de Mendizábal
	Arrate Arin



## COMMISION ACADÉMIQUE D'EUSKO IKASKUNTZA

1. Il lui revient de conseiller le Comité Permanent en matière académique.
2. Présidée par un/e Coordinateur/trice, la commission est constituée des Présidents des Sections de l'EI-SEV, et de la/du Coordinateur/trice des programmes emblématiques et projets spéciaux ou assimilés. Statut d'Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos.
3. La Commission Académique développera les fonctions de conseil académique établies par le Règlement Intérieur, ainsi que celles à caractère exécutif déléguées par le Comité Permanent.
4. Le Comité Permanent pourra décider que, pour l'exercice à caractère délégué des fonctions à caractère exécutif décidées, la Commission Académique pourra organiser une réunion conjointe avec le Comité Exécutif, sous la présidence de la/du Président/e de l'EI-SEV et, faisant office de secrétaire, le/la Secrétaire de la Société.

<b>Batzorde Akademikoaren Koordinatzailea / Coordinador de la Comisión Académica / Coordinateur de la Commission Académique</b>	Juan Antonio Rubio-Ardanaz
<b>Programa Enblematiko eta berezien Koordinatzailea / Coordinador/a de Programas Emblemáticos y Proyectos Especiales / Coordinateur de programmes emblématiques et de projets spéciaux</b>	Juan Luis Moragues
	<b>Komunikabideak:</b> Iñaki Azkoaga
	<b>Gizarte Zientziak eta Ekonomia:</b> Iñaki Peña
	<b>Zuzenbidea:</b> Nekane San Miguel
	<b>Hezkuntza:</b> Ibon Manterola
	<b>Antropologia-Etnografía:</b> Juan Antonio Rubio-Ardanaz
	<b>Folklore:</b> Emilio Xabier Dueñas
<b>Saileko Lehendakariak / Presidentes de Sección / Présidents des Sections</b>	<b>Osasun Zientziak:</b> Jose Manuel Gonzalez Aramendi
	<b>Arte Plastikoak eta Monumentalak:</b> Urkiri Salaberria
	<b>Musika:</b> Itziar Larrinaga
	<b>Zinematografia:</b> Andoni Iturbe
	<b>Hizkuntza eta Literatura:</b> Carmen Isasi
	<b>Historiaurrea-Arkeología:</b> Rafael Varón
	<b>Historia-Geografía:</b> Juan Carlos Jiménez de Aberasturi



## CONSEJO EDITORIAL

El Consejo Editorial es el órgano encargado de dirigir, orientar y supervisar la ejecución de la política editorial de El-SEV definida por sus órganos directivos. Corresponde al Consejo Editorial:

1. Asesorar a la Junta Permanente sobre las políticas de publicación de la Sociedad.
2. Asesorar al/la Director/a de Ediciones El-SEV en el ejercicio de sus competencias.
3. Coordinar la programación y realización de todo tipo de ediciones y coediciones de material impreso, digital, audiovisual o en red, así como de la difusión de aquellas obras que se consideren de interés.
4. Proponer a los órganos directivos de El-SEV las líneas básicas de la política editorial de El-SEV tanto en papel como en soporte electrónico o en red.
5. Aprobar y elevar al Comité Ejecutivo y a la Junta Permanente el proyecto del presupuesto editorial.
6. Aprobar las normas directivas en materia de presentación de originales, sistema de evaluación de artículos y aceptación de los mismos, derechos de autor, así como en general todas las de carácter técnico editorial, que regirán la actuación de los específicos
7. Aprobar una normativa básica sobre estructura, procedimiento de elección y renovación de los Consejos de Redacción de las revistas.
8. Hacer un seguimiento del Plan editorial de las colecciones y de la actuación de los distintos Consejos de Redacción.
9. Elevar a los órganos directivos de El-SEV la propuesta razonada de creación de colecciones y de revistas científicas, así como la supresión de las mismas.
10. Promover publicaciones de interés científico o comercial.

## SAILEKO LEHENDAKARIAK

**Komunikabideak:** Iñaki Azkoaga Bastida

**Gizarte Zientziak eta Ekonomia:** Iñaki Peña

Legazkue

**Zuzenbidea:** Nekane San Miguel Bergaretxe

**Hezkuntza:** Ibon Manterola Garate

**Antropologia-Etnografía:** Juan Antonio Rubio Ardanaz

**Folklorea:** Emilio Xabier Dueñas

**Osasun Zientziak:** Jose Manuel Gonzalez Aramendi

**Arte Plastikoak eta Monumentalak:**

Urkiri Salaberria Gracia

**Musika:** Itziar Larrinaga Cuadra

**Zinematografia:** Andoni Iturbe Tolosa

**Hizkuntza eta Literatura:** Carmen Isasi Martinez

**Historiaurrea-Arkeología:** Rafael Varon Hernandez

**Historia-Geografía:** Juan Carlos Jimenez de Aberasturi Corta

## Kideak/Miembros/ Membres

Zuzendaria /Director/Directeur	
	José Mari Rodríguez Ibabe
	<b>Fuentes Medievales:</b> Mª Rosa Ayerbe
	<b>Euskomedia Fundazioa:</b> Arantza Cuesta
	<b>Hizkuntza eta Literatura:</b> Carmen Isasi
	<b>Historia-Geografía saila:</b> Juan Carlos Jiménez de Aberasturi
	<b>Musika:</b> Itziar Larrinaga
	<b>Auñamendi Eusko Entziklopedia:</b> Iñaki Martínez de Luna
	Mónica Moso
	<b>Argitalpen arduraduna:</b> Eva Nieto
	José Ángel Ormazabal
	<b>Batzorde Akademikoko Koordinatzailea:</b> Juan Antonio Rubio Ardanaz
	<b>Arte Plastikoak eta Monumentalak:</b> Urkiri Salaberria
	<b>RIEV Zuzendaria:</b> Aingeru Zubala

[ eu ] ▼

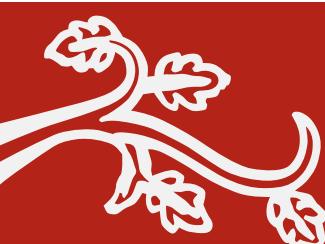
[ fr ] ▼

## ARGITALPEN BATZORDEA

El-SEVeko zuzendaritza-organoek zehaztutako argitalpen-politika zuzendu, bideratu eta ikuskatzeko arduraduna Argitalpen Batzordea da.

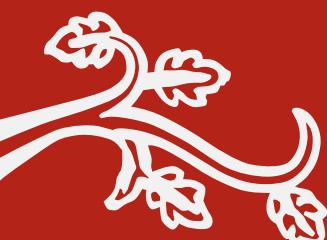
## LE CONSEIL ÉDITORIAL

Le Conseil Éditorial est l'organe chargé de diriger, d'orienter et de contrôler l'exécution de la politique éditoriale d'El-SEV, définie par ses organes de direction.

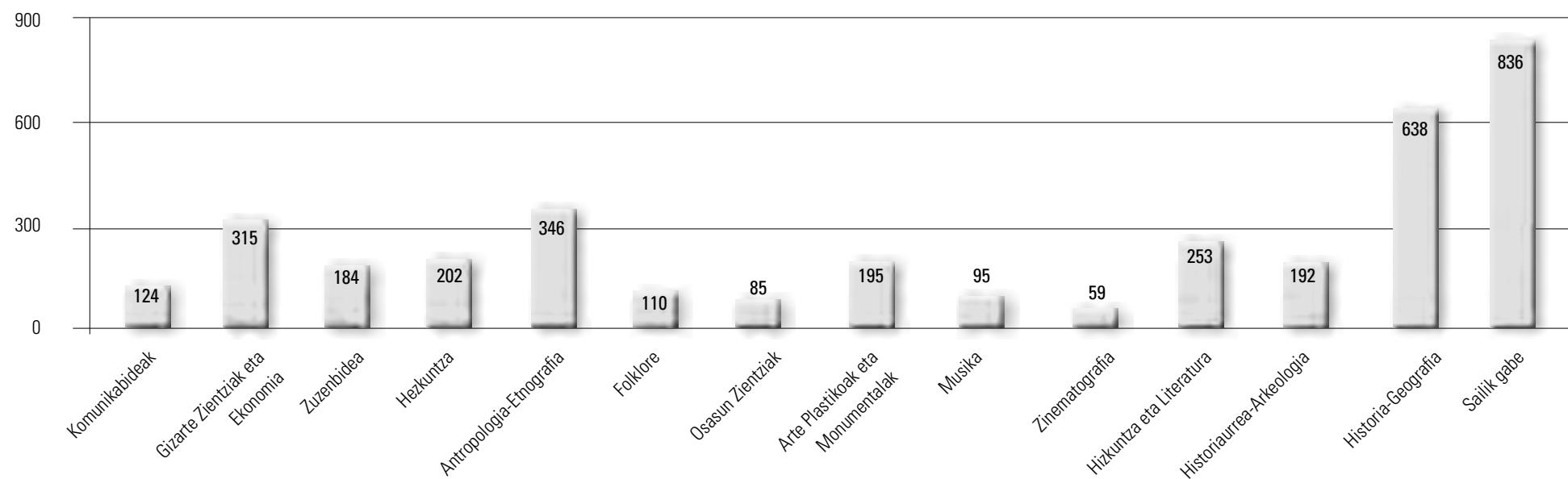
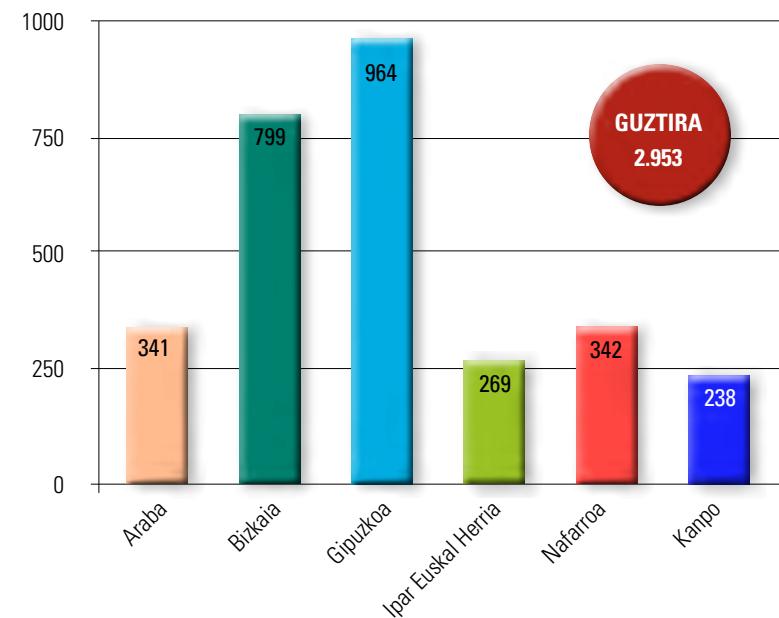
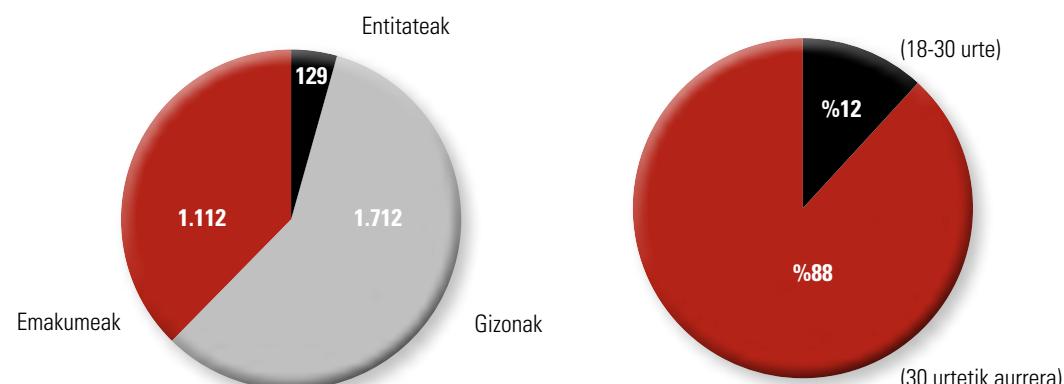


## LANTALDE PROFESIONALA/ EQUIPO PROFESIONAL/ ÉQUIP PROFESSIONNELLE

Olatz Aguirre	Ainara Arregi	Mikel Imaz	Eva Nieto
Jaione Aizpurua	Eva Elorza	Ainara Iraeta	Dolores Ossa
Beatriz Akizu	Arantza Etxabe	Jaione Irureta	Leticia Padrónes
Idoia Alberro	Josune Etxaniz	Maite Ithurbide	Itziar Rekarte
Ana Amonarriz	Elena Garate	Myriam Larroulet	Elisabet Suinaga
Unai Apaolaza	Usue Garate	Joana Martínez	Jose Mari Velez de Mendizabal
Arrate Arin	Aitzpea Garmendia	Amaia Nausia	Olatz Zumalabe



## BAZKIDEAK



A continuación se presentan los estados contables al cierre del ejercicio 2012: El Balance de Situación, que refleja la situación patrimonial de Eusko Ikaskuntza, y la Cuenta de Resultados, que expone los gastos e ingresos del ejercicio y el resultado final.

El año 2012 ha estado condicionado por el efecto de la crisis económica. Los ingresos (1.960.000 euros) han caído un 31% respecto al año anterior, siendo especialmente grave la reducción de la partida nominativa del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, que ha caído un 50% respecto al año anterior y ha supuesto una disminución de los ingresos en 325.000 euros. Este dato se conoció a finales del mes de marzo.

Los ingresos generalistas (701.000 euros) han caído un 40% y los ingresos por proyectos, también en su mayoría provenientes de las administraciones públicas, han disminuido un 27%. En lo que respecta a los ingresos por cuotas de los/las asociados/as (109.000 euros) han incrementado un 2%.

En el apartado de gastos (2.249.000 euros) la disminución ha sido de un 21% respecto al año anterior. Por tanto, el resultado de operaciones corrientes arroja un déficit de 288.601 euros. No obstante, el resultado que incluye las variaciones del patrimonio neto da lugar a un déficit de 140.897 euros.

Para contextualizar el desarrollo del ejercicio 2012 hay que señalar que, a la vista de las previsiones de déficit a final de año, durante el mes de mayo el Comité Ejecutivo planteó un paquete de medidas de ajuste presupuestario que fueron rechazadas por la Junta Permanente. Como consecuencia de ello, se llevaron a cabo elecciones a la presidencia y vicepresidencias a finales de julio. El nuevo equipo ha priorizado la realización de una reflexión sobre el modelo de Eusko Ikaskuntza, y además, ha fijado como prioritarias la búsqueda de nuevas fuentes de financiación, el mantenimiento de las fuentes de financiación tradicionales, y el aligeramiento del presupuesto. Estas acciones tendrán un reflejo más claro en el ejercicio 2013.

[ eu ] ▼

## DATU EKONOMIKOAK 2012

2012 urteko kontabilitate egoera aurkeztu da: Egoera Balantzeak Eusko Ikaskuntzaren ondarearen egoera islatzen duena eta Galdu-Irabazien Kontua, urteko ekitaldiaren gastei, sarrera eta urteko emaitza.

2012 urtea krisi ekonomikoak baldintzatu du. Diru Sarrerak (1.960.000 euro) aurreko urtearekin alderatuz, %31 jeitsiera jasan dute, bereziki bortitzia izan delarik Hezkuntza, Kultura eta Kirol Ministerioaren jeitsiera (%50ekoa aurreko urtearekin alderatuz). Bestalde, proiektuka lortzen diren diru sarrerek %27ko jeitsiera jasan dute.

Gastuen atalean aldiz (2.249.000 euro) %21 gutxitu dira eta ondorioz, urteko emaitzak 288.601 eurotako defizita ematen du.

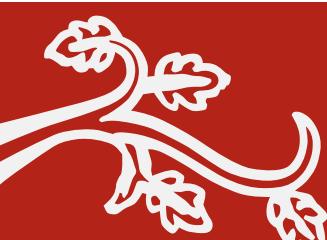
[ fr ] ▼

## SITUATION ÉCONOMIQUE

La comptabilité de 2012 a été présentée: le bilan qui représente le patrimoine d'Eusko Ikaskuntza, les dépenses et les revenus, ainsi que le résultat de l'exercice.

L'année 2012 a été conditionnée par la crise économique. Les revenus (1960.000 euros) ont subis une baisse de 31% en comparaison avec l'année antérieure. La baisse du Ministère de l'Education, la Culture et le Sport a été particulièrement important (50% en comparaison avec l'année antérieure). De plus, les revenus obtenus par chacun des projets ont subi une baisse de 27%.

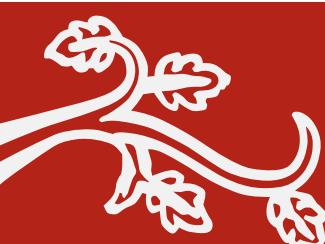
En ce qui concerne les dépenses (2.249.000 euros), la diminution a été de 21%, et par conséquent, le résultat de l'exercice est un déficit de 288.601 euros.



**BALANCES DE SITUACIÓN AL 31 DE DICIEMBRE DE 2012 y 2011**

Expresado en Euros

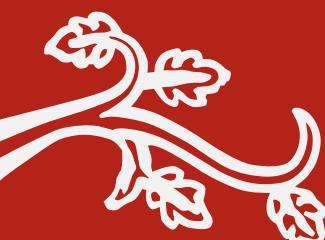
<b>ACTIVO</b>	<b>31.12.12</b>	<b>31.12.11</b>	<b>PATRIMONIO NETO Y PASIVO</b>	<b>31.12.12</b>	<b>31.12.11</b>
ACTIVO NO CORRIENTE	667.759	694.442	PATRIMONIO NETO	242.314	530.915
I. Inmovilizado intangible	18.417	29.371	1. Fondos Propios	242.314	530.915
1. Aplicaciones informáticas	18.417	29.371	I. Fondo Social	310.859	310.859
II. Inmovilizado material	622.536	638.265	II. Reservas	421.127	421.127
1. Terrenos y construcciones	589.404	608.785	1. Otras reservas	421.127	421.127
2. Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje, mobiliario y otro inmovilizado material	19.368	29.480	III. Remanente	(201.071)	(177.704)
3. Inmovilizado en curso y anticipos	13.764	-	IV Excedente del ejercicio	(288.601)	(23.367)
III. Inversiones financieras a largo plazo	26.806	26.806	PASIVO NO CORRIENTE	31.000	63.291
1. Acciones y participaciones en patrimonio	26.806	26.806	I. Provisiones a largo plazo	31.000	63.291
			1. Obligaciones por prestaciones a largo plazo al personal	31.000	63.291
ACTIVO CORRIENTE	1.819.264	2.379.343	PASIVO CORRIENTE	2.213.709	2.479.579
I. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	447.566	835.948	I. Provisiones para operaciones de la actividad	227.452	99.976
1. Clientes por ventas y prestaciones de servicios	95.355	110.689	II. Deudas a corto plazo	2.349	29.885
2. Clientes, entidades del grupo y asociadas	5.698	61.587	1. Otros pasivos financieros	2.349	29.885
3. Activos por impuesto corriente	2.482	1.452	III. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	566.575	737.275
4. Otros créditos con las Administraciones Públicas	344.031	662.220	1. Proveedores	78.763	121.322
II. Inversiones financieras a corto plazo	599.123	108.480	2. Proveedores, entidades del grupo y asociadas	252.629	357.016
1. Acciones y participaciones en patrimonio	-	108.480	3. Acreedores varios	98.538	197.100
2. Valores representativos de deuda	399.123	-	4. Personal (remuneraciones pendientes de pago)	78.908	147
3. Otros activos financieros	200.000	-	5. Otras deudas con las Administraciones Públicas	57.737	61.690
III. Periodificaciones a corto plazo	241	658	IV. Periodificaciones a corto plazo	1.417.333	1.612.443
IV. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	772.334	1.434.257			
1. Tesorería	772.334	1.434.257			
<b>TOTAL ACTIVO</b>	<b>2.487.023</b>	<b>3.073.785</b>	<b>TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO</b>	<b>2.487.023</b>	<b>3.073.785</b>



**CUENTAS DE RESULTADOS  
CORRESPONDIENTES A LOS  
EJERCICIOS ANUALES TERMINADOS  
EL 31 DE DICIEMBRE DE 2012 Y 2011**

Expresado en Euros

CUENTAS / (DEBE) HABER	31.12.12	31.12.11
<b>OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
1. Ingresos de la actividad propia	1.713.028	2.499.056
a) Cuotas de asociados y afiliados	363.374	436.373
b) Subvenciones imputadas al excedente del ejercicio	1.349.654	2.062.683
2. Ventas y otros ingresos de la actividad mercantil	227.568	317.462
3. Gastos por ayudas y otros	(105.027)	(164.626)
a) Ayudas monetarias	(49.300)	(54.900)
b) Ayudas no monetarias	(9.600)	-
b) Gastos por colaboraciones y del órgano de gobierno	(46.127)	(109.726)
4. Aprovisionamientos	(999.455)	(1.543.780)
5. Otros ingresos de la actividad	10.181	738
6. Gastos de personal	(911.844)	(859.612)
a) Sueldos salarios y asimilados	(712.253)	(685.689)
b) Cargas sociales	(199.591)	(173.923)
7. Otros gastos de la actividad	(185.520)	(212.633)
a) Servicios exteriores	(174.933)	(231.884)
b) Tributos	(2.479)	(2.415)
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisión por operaciones comerciales	(7.303)	25.465
d) Otros gastos de gestión corriente	(805)	(3.799)
8. Amortización del inmovilizado	(47.066)	(60.207)
<b>EXCEDENTE DE LA ACTIVIDAD</b>	<b>(298.135)</b>	<b>(23.602)</b>
9. Ingresos financieros	9.624	6.106
a) De valores negociables y otros instrumentos financieros	9.624	6.106
10. Gastos financieros	(90)	(5.871)
a) Por deudas con terceros	(90)	(5.871)
<b>EXCEDENTE DE LAS OPERACIONES FINANCIERAS</b>	<b>9.534</b>	<b>235</b>
<b>EXCEDENTE ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>(288.601)</b>	<b>(23.367)</b>
<b>EXCEDENTE DEL EJERCICIO PROCEDENTE DE OPERACIONES CONTINUADAS</b>	<b>(288.601)</b>	<b>(23.367)</b>
Variación del patrimonio neto reconocida en el excedente del ejercicio	(288.601)	(23.367)
Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto		
Variación de patrimonio neto por ingresos y gastos	-	-
Reclasificaciones al excedente del ejercicio		
11. Subvenciones recibidas	-	(5.766)
Variación de patrimonio neto por reclasificaciones al excedente del ejercicio	-	(5.766)
Variaciones de patrimonio neto por ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto	-	(5.766)
Ajustes por errores	147.704	-
<b>RESULTADO TOTAL, VARIACIÓN DEL PATRIMONIO NETO EN EL EJERCICIO</b>	<b>(140.897)</b>	<b>(29.133)</b>





### ELECCIONES A PRESIDENCIA Y VICEPRESIDENCIAS TERRITORIALES

Por decisión de la Junta Permanente adoptada el 8 de junio, el proceso electoral para la renovación de la Presidencia y las Vicepresidencias Territoriales de Eusko Ikaskuntza, inicialmente previsto para finales de 2012, se anticipó cinco meses. Conforme a esto, se convocó a socios y socias a una Asamblea General Extraordinaria el viernes 20 de julio a la que concurrió una única candidatura a la Presidencia así como a cada una de las Vicepresidencias Territoriales. Todas ellas fueron refrendadas por amplia mayoría.

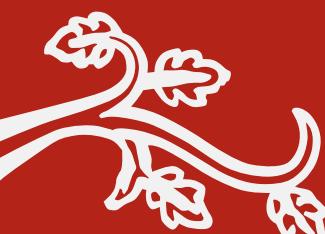
El programa del nuevo equipo rector encabezado por Iñaki Dorronsoro Plazaola como Presidente se articula en siete puntos entre los que se subraya la necesidad de una reflexión estratégica encaminada a la redefinición de Eusko Ikaskuntza y su papel social con el propósito de hacer de ella una sociedad eficaz, moderna y un lugar de encuentro y de participación. Se fijan asimismo los objetivos de alcanzar una producción de calidad en todos y cada uno de los proyectos, e intensificar las relaciones con otras entidades y actores. En el aspecto económico se aspira a que Eusko Ikaskuntza disponga de un soporte económico digno y estable.

[ fr ] ▼

Le 20 juillet les membres d'Eusko Ikaskuntza élirent une nouvelle équipe portée par Iñaki Dorronsoro comme Président. Il présente les lignes principales de son nouveau programme qui fut approuvé par 86,78 % des votes.

### NUEVO EQUIPO

<b>Presidente</b>	Iñaki Dorronsoro Plazaola (Ataun, 1947)
<b>Vicepresidente por Gipuzkoa</b>	José Mari Arrazola (Donostia-San Sebastián, 1948)
<b>Vicepresidente por Nafarroa</b>	Asier Barandiaran (Galdakao, 1970)
<b>Vicepresidente por Ipar Euskal Herria</b>	Jean-Michel Larrasquet (París, 1950)
<b>Vicepresidenta por Bizkaia</b>	Rosa Miren Pagola (Iruña-Pamplona, 1949)
<b>Vicepresidenta para el Exterior</b>	Ana Isabel Ugalde (Arrasate-Mondragón, 1956)
<b>Vicepresidente por Araba</b>	Federico Verástegui (Vitoria-Gasteiz, 1951)





## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE D'EUSKO IKASKUNTZA D'IPAR EUSKAL HERRIA

L'Assemblée Générale d'Eusko Ikaskuntza d'Ipar Euskal Herria a eu lieu le 31 mars à Sempere. Dans le courant de l'année 2012, Eusko Ikaskuntza d'Ipar Euskal Herria a réalisé de nombreuses activités: 4 colloques, 2 salons du livre, 7 conférences, 1 projection vidéo, 14 aides à la recherche, 2 publications et 3 prix. Divers projets ont été présentés à l'Assemblée tels que : *L'économie rurale alternative*, *La diaspora vivante*, *Journée à Barkoxe autour du chant souletin* qui seront réalisables seulement si le budget le permet puisque le bilan de l'année 2011 s'est soldé par un important déficit et le budget pour 2012 fait paraître un déficit également. Pour y remédier des solutions ont été discutées par les membres.

## COMISIÓN DE SEGUIMIENTO

El 14 de noviembre se reunió la Comisión de Seguimiento del Acuerdo Marco, al que presidió por Manu Salinero, el secretario de la Presidencia de Eusko Jaurlaritz, acudieron representantes de las Diputaciones de Gipuzkoa, Bizkaia y Alava, así como de los principales departamentos del Gobierno. Tras la lectura y aprobación del acta de la última reunión, Eusko Ikaskuntza realizó un descargo de proyectos y situación económica del ejercicio 2012, adelantando una previsión de cierre económico. Seguidamente se presentó el programa y las prioridades del nuevo equipo de gobierno de la Sociedad y un proyecto de presupuestos para 2013. Esta Comisión es un instrumento muy valioso para Eusko Ikaskuntza de cara a coordinar la financiación de los programas prioritarios en un marco interistitucional.

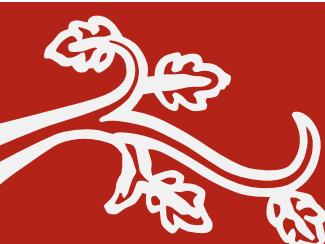
## ENCUENTROS EN NAVARRA

El Consejero de Cultura, José Luis Sánchez de Muniain, y la Directora General, Ana Zabalegui, recibieron el 16 de noviembre en la sede del Gobierno de Navarra al Presidente de Eusko Ikaskuntza, Iñaki Dorronsoro, al Vicepresidente por Navarra, Asier Barandiaran, y a la Directora Arrate Arin.

Por otro lado, la relación con la Universidad de Navarra fructificó en sendos encuentros con los representantes de la Cátedra de Lengua y Cultura Vasca, en marzo y noviembre.

## EUSKO JAURLARITZAKO KULTURA SAILBURUAREKIN ETA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO FORU ALDUNDIEKIN BILERAK

2012 urtean zehar Eusko Jaurlaritzako Kultura Saileko ordezkariekin eta Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako Foru Aldundiekin bilera bana egin ditu Eusko Ikaskuntzako talde berriak. Iraila eta azaroa bitartean buruturiko lau erakundeetako ordezkariekin Iñaki Dorronsorok, Eusko Ikaskuntzako Lehendakari berriak, bere burua aurkezteaz gain, egitasmo orokorra eta lan ferro berriak aurkeztu zituen. Era berean, Eusko Ikaskuntzak egun abian dituen proiektu nagusien aktibitate eta helburuak aurkeztu eta azkenik aurrera begira elkarlanerako eremuak ezagutu eta aurrerapausuak finkatu zituzten.



## HAINBAT ERAKUNDEREKIN HARREMANAK ESTUTUZ

2012 urtean zehar Eusko Ikaskuntzak hainbat erakunde, Akademia eta elkartetako bileretan parte hartu eta ordezkariekin harremana sortu eta indartu du. Hala, urtarrilaren 26an Innobasque Agentziaren Zuzendaritzan bilera partea hartu zuen Josemari Muñoa Lehendakariak. Balantzeaz gain, 2011 urteko ekitaldiaren aktibitate nagusiak azaldu zituzten eta etorkizunera begira urte berriaren erronka nagusiak plazaratu ziren. Azaroaren 14ean aldiz eta aurreko lehendakariaren testigua jasoz, Iñaki Dorronsorok Etxepare Euskal Institutuko Patronatuaren bilera partea hartu zuen. Hemen ere, 2012ko aurrekontuen Aurreproiektuaren aurkezpenaz gain, jarduera plana azaldu eta Instituaren Plan Estrategikoa aurkeztu zen. Azkenik, Jesus Ugalde, Jakiunde Zientzia, Arte eta Letren Akademiako presidentearekin bildu zen azaroaren 8an Iñaki Dorronsoro. Bi elkarteen arteko harremana indartzeko eta sakontzeko borondatea eta konpromisoa hartu zuten eta asmo horri erantzunez azaroaren 16an Bergarako Olaso Dorrean ospatu zen Osoko Bilkuran parte hartu zuen Eusko Ikaskuntzako Lehendakariak.



(1)



(2)



(3)



(4)

## Fundación Soinuenea

A propuesta del Comité Ejecutivo de Eusko Ikaskuntza, el Presidente de su Sección de Folklore, Emilio Xabier Dueñas, se ha integrado en el patronato de la Fundación Soinuenea-Herri Musikaren Txokoa de Oiartzun, constituida el pasado 1 de enero.

Desde su creación en marzo de 2002, Herri Musikaren Txokoa ha recibido 32.000 visitantes, ha organizado 40 conciertos, 10 Jornadas de Música Popular, gestiona una Escuela de Música Popular, ha editado libros, discos, DVDs...

Su constitución como Fundación Soinuenea permitirá abrir una nueva etapa al centro creado e impulsado por el también socio de Eusko Ikaskuntza Juan Mari Beltrán. (1)

## Institut d'Estudis Catalans

1996an sinatutako hitzarmenaren baitan, Eusko Ikaskuntzako Lehendakari eta Zuzendaria, Iñaki Dorronsoro eta Arrate Arín, Institut d'Estudis Catalans-eko Lehendakari eta Lehendakariordearekin bildu ziren, Salvador Giner de San Julián eta Joandomènec Ros i Aragònès, iragan den azaroak 21an, Bartzelonan. Bisita honen helburua bi erakundearen arteko harremana eta ezagutza berreskuratzea izan da, eta elkarlanerako bideak irekitzea. Bilera honetan bi erakundetako Batzorde Eragileak lan bilera batetan elkartzeko borondatea erakutsi zuten.

## Aranzadi eta Elhuyar Fundazioarekin hartu emanak

2012 urtean zehar Eusko Ikaskuntzako Lehendakari den Iñaki Dorronsorok Euskal Herriko beste erakunde batzuekin harremanak indartu eta sustatzeko helburuz, hainbat bilera burutu ditu, besteak beste Aranzadi Zientzia Elkarteko eta Elhuyar Fundazioko ordezkariekin. Elkar ezagutza eta harremanak sakontzeaz gain, etorkizunera begira elkar lanerako lan ildotz posibleez mintzatu ziren erakunde hauetako ordezkariek. (2)

## Conferencia en la Euskal Etxea de Madrid

“Eusko Ikaskuntza en el siglo XXI”: con este título, el Presidente de la Sociedad, José María Muñoa, ofreció una charla en la Euskal Etxea de Madrid el 27 de marzo. La ocasión sirvió para dar a conocer la historia, valores, ideario y objetivos de la Sociedad de Estudios Vascos, así como los principales programas actualmente en marcha.

En la parte final de la charla, Muñoa se refirió a los desafíos de la cultura vasca en el mundo globalizado, y en particular sobre la importancia de fomentar la investigación.

La presente conferencia completó el reconocimiento que Eusko Ikaskuntza ha tributado a la Euskal Etxea de Madrid con la concesión del Euskararen Nazioarteko Eguna 2011.

## Gernika-Bizkaia 1937-2012. 75 años recordando

El 22 de febrero en la Diputación Foral de Bizkaia, José María Muñoa, como Presidente de Eusko Ikaskuntza, recogió de manos del Diputado General de Bizkaia, José Luis Bilbao, una kutxa con el material recopilado durante la grabación del documental Zerutik Sua dator. Se recogen allí, entre otros contenidos, los testimonios de 35 personas que sufrieron los bombardeos de la Guerra Civil. Esta iniciativa, en la que están implicadas otras instituciones, se enmarca dentro del proyecto **Gernika-Bizkaia 1937-2012. 75 años recordando**. (3)

## Iñaki Dorronsoro participa en la presentación de First Lego League

Iñaki Dorronsoro, Presidente de Eusko Ikaskuntza y Maite Castells, alumna del Colegio Jesuitas de Indautxu de Bilbao y participante en FLL Euskadi presentaron en setiembre la edición vasca de la First Lego League (FLL Euskadi) organizada por Innobasque. FLL Euskadi (FIRST ‘For Inspiration and Recognition of Science and Technology’ Lego League) es un torneo de robótica, ciencia y tecnología con formato de evento deportivo dirigido a escolares de entre 9 y 16 años, que se juega en todo el mundo, con el fin fomentar la ilusión, la exploración (curiosidad), el sentido comunitario, los valores de la innovación, la creatividad y el trabajo en equipo. (4)



[ Convenios Institucionales ]



**Universidad de Ginebra** 

El convenio de colaboración firmado en 2005 por Eusko Ikaskuntza y la Universidad de Ginebra hace posible que, cada año, investigadores vascos se establezcan en calidad de **Hôte de relations internationales** en la Facultad de Psicología y Ciencias de la Educación de la mencionada institución suiza. En el curso 2012 obtuvo la beca la doctora Miren Arantza Ozaeta Elortza, profesora de Mondragon Unibertsitatea, para el proyecto de investigación **La práctica reflexiva del profesorado para una enseñanza bilingüe. Estudio del debate científico en el aula**.

**Universidad de Stanford**

En el marco del Programa "Eusko Ikaskuntza Visiting Professor of Basque Culture" puesto en marcha en 2009 por Eusko Ikaskuntza y el Departamento de Culturas Ibéricas y Latinoamericanas de la Universidad de Stanford (California, Estados Unidos), del 2 de abril al 1 de junio, el profesor Joxerramon Bengoetxea dirigió el curso de postgrado **Pluralismo cultural, jurídico y constitucional en Europa**. En el mismo se abordaron las distintas culturas jurídicas continentales con un enfoque comparativo y los principales retos que se dan en este ámbito de cara a una mayor integración europea.

**Presentación informe GEM 2011**

El 18 de julio en la Universidad de Deusto, campus de Bilbao, se presentó el informe 2011 del Global Entrepreneurship Monitor (GEM) elaborado por un equipo investigador de Eusko Ikaskuntza y Orkestra-Instituto Vasco de Competitividad en colaboración con la Universidad de Deusto, UPV-EHU y Mondragon Unibertsitatea. El informe destaca que la actividad emprendedora vasca aumentó en 2011 el 1,5% respecto al ejercicio anterior, y la tasa de creación de empresas lo hizo en un 56%, frente al 34% de crecimiento medio en el conjunto del Estado. Además, el número de potenciales emprendedores creció en tres años el 9%.

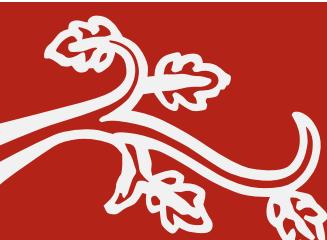


GEM CAPV 2011  
(Iñaki Peña Legazkue, dir.):  
Alde batetik, txostenak eskuadale horretako jarduera ekintzailea azterten du estatuko, beste herri eta eskualdeetakoarenkin konparatz, eta bestalde, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoa lurralte historikoetan bizi diren ekintzaileen errealitatea kontrastatzen da.

**Convivencia**

El proyecto Elkarbizitza nació en 2010 con el propósito articular un marco general de reflexión y diálogo acerca de los grandes consensos necesarios para nuestra convivencia, con un proceso de identificación de algunos valores, principios de partida y mínimos denominadores comunes.

Hace dos años se realizó una encuesta entre la base societaria de Eusko Ikaskuntza y tras el análisis de los resultados se definieron dos grupos de trabajo; política y convivencia y valores y convivencia. En el primero de ellos, se celebró una jornada de reflexión el 14 de marzo en Bidania con la participación de 20 personas y con el objeto de definir unas bases sobre la política y convivencia. En el grupo de Valores y Convivencia se elaboró una encuesta que se envió a personas de las siete universidades de Euskal Herria. 200 personas dieron su opinión sobre las temáticas planteadas en el cuestionario.



## DatorkiGunea



### DATORKIGUNEA, EUSKAL GAZTERIA ETORKIZUNERA BEGIRA

Datorkigunea Eusko Ikaskuntzaren Gazteria Departamentuaren baitan sortzen den ekimena izanik euskal gizarteari zuzendua dagoen proiektua da. Euskal gizartearentzat onuragarria izan daitekeen bilgunea bilakatzea da xede eta gure gazteriarentzat euren ideiak eta iritziak plazaratzeko bilgunea izan nahi du Datorkiguneak. Eusko Ikaskuntzako Gazteria Departamentuak gizartean gazteriaren partaidetza indartzea funtsezkoa deritzo, gazteriaren premia, interes eta proposamenak bideratu eta beraiei erantzuna emateko gai izan daitezen, etorkizuneko erronkei aurrea hartuz. Horregatik, zalentzaz betetako etorkizun bat ezinbestean aurre egin behar dioten guztielk eta guztientzat elkarrekin topo egiteko gune bat da Datorkigunea, etorkizun hori prestatzen joateko asmoz.

Horrela sortu zen 2010 urtean Datorkigunea eta bere jaiotzatik ondorengo helburuak izan zituen:

- Topaketa espazio bat sortzea, halabeharrez ziurgabetasunez beteriko etorkizunari aurre egin beharko dutenekin, etorkizun hori prestatzen joateko.
- Zazpi herrialdeetako eta hainbat diziplinatako gazteak elkartzea, gaurko gizartean dauden erronka sozialerako buruzko eztabaidea sortzearen eta tratatuko diren arazoei erantzuna ematera zuzenduriko jarduera ildoko posibleak zehaztearen.
- Gazte parte hartzaleen artean euskararen indartzea.

2012 urtean zehar, bi erronka sozial garrantzsuren diagnostikoa egin dute gazteek eta era berean hauen inguruan erronka eta proposamen batzuk definitu:

#### • Genero sistema orekatu baterantz

Otsailean hasi eta ekainera arte Genero sistema orekatu baterantz gaia landu dute Euskal Herriko 40 gaztek. Taldea osatzen duten gizon eta emakumeen autoebaluazioa egin ondoren, lau programa ere aztertu dira: Beldur Barik, Guggenheim Museoko Genero Berdintasun Plana, Lizarraldeko Kontziliaziorako Programak eta Basauriko Emakumeen Jabekuntza Eskola.

Egitasmoz egitasmo, zein arloz arloko lanketak egin ondoren hausnarketa gaiaren jendarte dimentsioaren ondorio orokorrak adostu dira, gaiak duen transbertsalitatea kontuan izanik, ahalik eta ikuspegi osoena osatzeko asmoz.

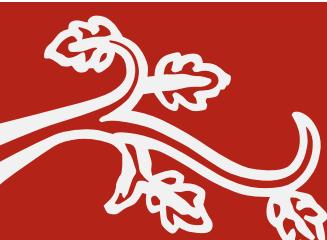
Honako ideiak azpimarratzen dira:

- » Jabekuntza beharra, bai emakumezkoen aldetik, baita gizonen aldetik ere. Jabekuntza eta berdintasun egoera ez dira gauza berbera. Jabekuntza lehenengo pausua da, kontzientea egitea, berdintasuna, berriz, ondorengoa, iraultzea eta aukera berdintasunean garatu ahal izatea.
- » Heziketa eredu berrien beharra. Hezkuntza eta sozializazio eremuan egin behar da lanketa handia. Kultura eskema berriak sustatu behar dira, eskola komunitatetik haratago, hezkuntza komunitate zabalean (auzoa, familia, komunikabideak, aisia...).
- » Komunikabideen garrantzia azpimarratzen du eredu berriak, pertsona aniztasuna, eta harreman modu ezberdinak ikustarazteko. Era berean, egun dagoen "max-media"ren boterea eta eskema asko kritikatzen da, pertsonak eta kolektiboak hezitzen ez dutela batere laguntzen iritzita.

#### • Migrazioa eta identitatea: aniztasuneratz bidea

Inoiz baino gaurkotasun gehiago duen gai honetan sakontzeko lehenengo eta behin immigratio, emigracio eta identitate kontzeptuen ulermen amankomun bat izateko hainbat adituren parte hartzea izan dugu. Txuri Olloren (Geografia eta Historian lizenziatura eta Antropologian Doktorea. Gizarte eta Antropologiako irakaslea) eta Eduardo J. Ruiz Vieyzen (Deustuko Unibertsitatean, Pedro Arrupe Giza Eskubideen Institutuko zuzendaria) laguntzaz kontzeptu hauek aldakorrik direla ulertu dute gazteek eta ezin direla definizio itxiak egin. Jarraian, administrazio lokalak, lana, hezkuntza eta elkarbizitzaren eremuetaen erronka batzuk definitu eta hauek errealtitate bilakatu ahal izateko 18 proposamen egin dituzte.

Horretarako Julen Aranguren (Zarauzko Udal), Eguzki Urteaga (Iparraldeko errealtitatean jakitun), Gorka Moreno (Lan Mundua), Agustin Unzurrunzaga (Elkarbizitzta) eta Amelia Barquin (Hezkuntza) eremu desberdinietan aditu diren pertsonen lagunza izan dute.



## DiKomA, HIZKUNTZ EKOLOGIA

Eusko Ikaskuntzak eta Sozioloinguistika Klusterrak elkarlanean abian jarritako "Udalerrri Mailan Hizkuntz Ekologiarren Diskursoa Sozializatzeko eta Hizkuntz Komunitatearen Sistema Ahalmentzeko Esku-hartze Proiektua" (DiKomA) da. DiKomA laborategi simulatua bezala interpretatzen da, jakintza sortzetik, ekintzaletasunerako oinarriak proiektatuz.



Esku-hartze ekimena izanik, proiektua bere osotasunean fase ezberdinak osatzen da, horrela aurreikusten zen hasierako egitasmoetan eta horrela planteatzen da DiKomA proiektu bateratuaren egituraketan. Lehen fasea oinarriak finkatzearena da (materialak, edukiak, sareak, tresnak, datuak, diseinuak ...), bigarrena diskursoaren sozializaziorako esku-hartze parte-hartzalearen fasea izango da (interbentzio fasea), eta hirugarrena balorazioen, emaitzen azterketen eta ondorioak zein proposamen berriak zehaztearen fasea izango da.

2012 urtean zehar lehen faseari ekin zaio eta lau udalerrik osatzen dute aipatu "laborategia", horietako hiru euskaldunak eta UEMA mankomunitatearen kide direnak: Oñati, Zumaia eta Bermeo eta laugarrena aldiz, erdarak pisu handia duen udalerria eta aurrekoak baino dezente handiagoa den Errenerria.

DiKomA Oinarriak proiektua bideratu duen lan-taldea anitza eta diziplinartekoa da. Bertan funtzi ezberdinak betetzen dituzten pertsonak eta erakundeak elkartzen dira: unibertsitate alorreko adituak, erakundeetako teknikariak edota arduradunak, administrazio alorreko arduradunak, eta esku-hartze prozesuetan espezialistak.

2012 urtean zehar lehen fasean definitu ziren lau bileratatik bi burutu dira, 2013an izango duelarik jarraipena; lehenengoa azaroaren 13an eta bigarrena abenduaren 18an, biak Eusko Ikaskuntzako Donostiarra bulegoetan. Taldea ondokoek osatu dute:

- Iñaki Marko (Eusko Ikaskuntza - EHU), **proiektuaren zuzendaria**
- Iñaki Martínez de Luna (EHU — Soziolinguistica Klusterra)
- Iñigo Arteatx (HUHEZI Fakultatea — Mondragon Unibertsitatea)
- Mikel Irizar (Topaguneko lehendakaria)
- Belén Uranga (Soziolinguistica Klusterra)
- Oihan Morages (BAI — Eusko Ikaskuntza)
- Juanjo Pérez (Elhuyar)
- UEMA
- Bermeoko Udala
- Oñatiako Udala
- Zumaiaiko Udala
- Errenerriako Udala

## AYUDAS A LA INVESTIGACIÓN

Un año más, Eusko Ikaskuntza a través de sus Secciones Científicas concedió Ayudas a la Investigación como modo de estimular y apoyar la producción científica entre sus socios y socias.

En 2012, dada la grave situación económica, la cantidad total destinada a este capítulo sufrió una importante disminución. No obstante, y a fin de que en todas las áreas se pueda seguir investigando, se decidió repartir equitativamente el fondo económico entre las once Secciones que presentaron proyectos, las cuales a su vez gestionaron autónomamente su distribución.

Así, finalmente, la Sección de Historia-Geografía respaldó diez proyectos y seis la Sección de Antropología-Etnografía; también fueron favorecidas las Secciones de Artes Plásticas y Monumentales, Ciencias de la Salud, Cinematografía, Medios de Comunicación, Música y Prehistoria-Arqueología con dos propuestas cada una, y se concedieron ayudas a proyectos únicos de las Secciones de Educación, Folklore, y Legua y Literatura.

[ eu ] ▾

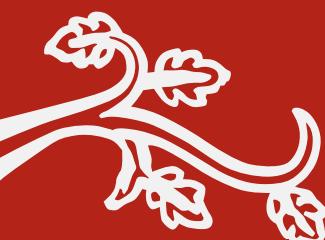
Egoera ekonomiko larria dela eta, Ikerketa Laguntzen kantitate ekonomikoa bortizki jeitsi bâda ere, bere horretan mantentzen dira. 2012 urtean 11 Sail Zientifikotako 31 proiektu lagundu dira, horietatik 8 euskaraz egingo direlarik eta bat ingelesez

## EUSKO IKASKUNTA A SIGNÉ UN CONTRAT AVEC LE CPIE

Dans le cadre général d'un projet européen "Txinbadia", le 23 novembre 2012 Eusko Ikaskuntza a signé un contrat avec le CPIE (Centre permanent d'initiatives pour l'Environnement) dont le siège est à Hendaye sur le domaine d'Abbadia.

Dans ce projet qui permet de nouer des liens des deux cotés de la Bidassoa, l'humain et la parole sont les moteurs. Autour de la thématique de la frontière et de l'exil sous toutes ses formes, il s'agit pour la compagnie Artizans en résidence à Nekatoenena, d'écrire et théâtraliser la parole recueillie auprès des habitants du bassin de Txingudi.

C'est Eric Dicharry, membre d'Eusko Ikaskuntza et anthropologue qui mènera ce travail de recherche **Anthropologie d'une résidence de création/médiation/diffusion. La Compagnie Artizans sur le domaine d'Abbadia.**



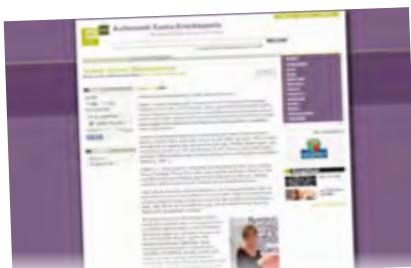


### AUÑAMENDI EUSKO ENTZIKLOPEDIA

El Gobierno Vasco y Eusko Ikaskuntza firmaron en el mes de abril un convenio de colaboración para la continuación de los trabajos de corrección, complementación, actualización y traducción de la Auñamendi Eusko Entziklopedia-Encyclopedia Vasca Auñamendi durante el trienio 2012-2015. En ese período se profundizará especialmente en los contenidos en las áreas de Antropología-Etnología-Folklore, Arte, Historia y Literatura, prioritariamente en lengua vasca y siempre para su difusión abierta y gratuita.

A lo largo del año 2012, más de 1.400 artículos y resúmenes han sido incorporados o revisados, así como 600 fotografías y 150 vídeos, lo que arroja hasta el momento un total cercano a los 145.000 artículos consultables y 62.000 imágenes. Las entradas recibidas en 2012 han sido más de 1.725.000.

Asimismo, Eusko Ikaskuntza presentó Auñamendi Eusko Entziklopedia en la sede de Innobasque-Exchange. Iñaki Martínez de Luna, director del programa emblemático, explicó el proyecto y las diversas fórmulas de colaboración a las que está abierto.



[ eu ] ▾

Aditu talde batek Auñamendi Eusko Entziklopediaaren gaurkotzea zuzentzen du. Gazteleraz egun diren edukiak euskalduntzen ari dira eta era berean eduki berriak sortzen ari dira.



### EUSKONEWS, GARAI ETA EGOERETARA EGOKITZEN

Euskonews aldizkari elektronikoak 2012 urtean hamalau urte bete ditu eta bere aktibitate eta edukien difusioarekin jarraitzen du euskal kulturaren baitan. Urte osoan 45 ale kaleratu ditu. Edukieie dagokienez, 45 elkarrizketa argitaratu dira, denak bi hizkuntzatan, euskaraz eta gaztelera, eta, orotara, 220 artikulu agertu dira, gai desberdinenguruan, eta horrenbeste egileren lankidetzarekin; 180 liburuen erreferentziak egin dira eta horrez gain 10 bideo-elkarritzeta grabatu eta argitaratu dira. Ezin ahaztu 22 euskal artisten erakusketa birtualak. Zenbak oso bat Nafarroako Gobernuarekin lankidetzen argitaratu da lurralte honetako jarduera eta aukera kultural desberdinenguruko informazio zabalari eskaini zaio. Urtearen hasieran euskarazko edukiei bultzada berezia ematea beharrezko zela ohartuta, zentzu horretan esfortzu berezia egin da edukien % 40a euskaraz argitaratzera iritsi arte, 310 testu, alegia. Bestalde, Euskal Herriko Unibertsitatean irakurritako 18 tesien laburpenak argitaratu dira.

Aldizkariak hamalau urte bete dituenean, beraren hedapenaren hobekuntzarako hausnarketa jardunaldi bat burutu zen urriaren 5ean Donostiako Aquariumean. Agerkari digitala denez gero Euskonewsen nondik norakoak aztertu ziren, Internet sareak izan duen bilakaera aldizkariaren helburuetara egokitu asmoz.

Hausnarketa prozesu horren ondorioz bi ekintza mota gauzatzea erabaki zen. Alde batetik, buletinaren diseinua erakargarriagoa egitea eta bidalketa eguna aldatzea, ostiralean izan beharrean aurrerantzean asteazkenetan burutzeko.



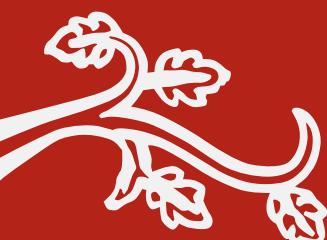


## FUENTES DOCUMENTALES MEDIEVALES

Se cumplen 30 años de la creación por Eusko Ikaskuntza de la colección Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Reconocida unánimemente como un hito para la historiografía vasca, la colección ha alcanzado en 2012 los 145 volúmenes. Los dos últimos en publicarse han sido: **Documentos de Gipuzkoa en la Sección Cámara-Pueblos del Archivo General de Simancas** (con transcripciones de José Luis Rodríguez de Diego y Manuel Zabalza Duque); y **Documentación Medieval del Archivo Municipal de Oiartzun. II. Pleito ferrones de 1514** (Mª Rosa Ayerbe Iríbar, Iago Irijoa Cortés y Ana San Miguel Osaba).

## RIEV

La revista decana de ciencia y cultura vascas, creada en 1907 por Julio de Urquijo y que desde 1921 edita Eusko Ikaskuntza, ha cumplido con su programa anual publicando sus dos números misceláneos (los volúmenes 57, 1 y 2). También la colección la RIEV. Cuadernos ha sumado dos entregas con los tomos monográficos titulados: **Akelarre: la caza de brujas en el Pirineo (siglos XIII-XIX). Homenaje al profesor Gustav Henningsen** (con edición de Jesús Mº Usunáriz) y **Política de la memoria: una ética del nunca más**, que recopilan las aportaciones presentadas a sendos foros de investigación.



## ► Sariak Premios Prix



### PREMIO EUSKO IKASKUNTZA-CAJA LABORAL 2012

El Premio Eusko Ikaskuntza-Caja Laboral de Humanidades, Cultura, Artes y Ciencias Sociales en su edición 2012 se concedió al pensador y escritor Joxe Azurmendi Otaegi (Zegama, 1941). Licenciado en Filosofía en Alemania y en Teología en Roma, Azurmendi fue uno de los impulsores del movimiento cultural en torno a la revista "Jakin" de la orden franciscana, a la que perteneció hasta comienzos de la década de los 80. En 1984 se doctoró con una tesis sobre la filosofía del sacerdote y promotor José María Arizmendiarrieta, fundador del movimiento cooperativista de Mondragón.

La ceremonia de entrega del Premio se celebró en el Palacio Miramar de Donostia el 8 de noviembre. En ella intervinieron los presidentes de las entidades otorgantes, Iñaki Dorronsoro por Eusko Ikaskuntza y Txomin García Hernández por Caja Laboral, así como representantes de las siete Universidades de Euskal Herria que además participan de jurado, quienes glosaron las distintas facetas del premiado.



### Premio El-CL 2011

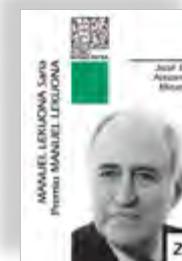
Edición de los discursos ofrecidos en el Acto de entrega del Premio Eusko Ikaskuntza-Caja Laboral de Humanidades, Cultura, Artes y Ciencias Sociales 2011 otorgado a la soprano navarra María Bayo Jiménez.



### JOSE LUIS ANSORENAK JASO DU 2011KO MANUEL LEKUONA SARIA

Jose Luis Ansorena Mirandak Eusko Ikaskuntzaren Manuel Lekuona Saria jaso zuen iragan den ekainaren 21ean, José María Muñoa, Eusko Ikaskuntzaren Lehendakarien eta Martin Garitano, Gipuzkoako Ahaldun Nagusiaren esku. Ekitaldia, Gipuzkoako Foru Aldundiko Tronu Aretoan izan zen. José María Muñoren hitzetan "beren lanaren bidez adierazi du Ansorenak bere gogo bizia, eskuazbaltasuna eta Euskal kulturarekiko maitasuna. José Luis Ansorenaren bitarte, irakaskuntzaz kanpoko ikertzaile eta adituak omendu nahi ditu Eusko Ikaskuntzak, hainbeste aberasten gaitutzen pertsonak".

Musikologoa, konpositora eta zuzendari gipuzkoarra, Donostian jaio zen 1928 urtean. Hainbat erakunde eta elkartea sortu zituen, besteak beste: Iruñeko Kaputxinoen Elizan, San Antonio eskolania eta San Antonio Gazteria 1954an; Zaragozako Torrero Elkartean San Antonio Gazteria -1964an parrokiako abesbatza zuzenduz- Andra Mari abesbatza jaio zen eta Erreenteriako Parrokiako gazteria (Gaztedi) 1966an, Oreretako haur abesbatza 1967an, emakumezkoen "Alai" otxotear 1972an, Musikaste 1973an, Eresbil Euskal Konpositoreen Artxiboa 1974an eta Oiñarri gazte abesbatza 1976an.



### Lekuona Saria 2011

José Luis Ansorena Miranda / Jose Ignazio Ansorena. –165 or.: ir.; 21 cm. – (Manuel Lekuona Saria = Premio Manuel Lekuona ; 29). – Testu elebiduna euskara eta español. – Manuel Lekuona Saria 2011. – Donostia : Eusko Ikaskuntza, 2012. – ISBN: 978-84-8419-235-0.

Este es un libro que resume la trayectoria de José Luis Ansorena. La obra trata de responder a la siguiente cuestión, a la vista de las aportaciones realizadas por el personaje: ¿Qué es lo que le convierte en una persona tan eficaz y, a la vez, humilde y honrada? La respuesta a esta cuestión recoge los principales hitos de su biografía, con una estructura envolvente, hasta dar con la clave: el sentido de la esperanza en la vida que aprendió en casa desde pequeño y que perfeccionó por decisión propia. En el caso de José Luis, esa esperanza ha sido su fe religiosa.

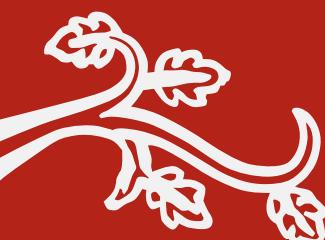
### LA HISTORIADORA DEL ARTE SOLEDAD DE SILVA Y VERÁSTEGUI, PREMIO LEKUONA 2012

En su última reunión del año, la Junta Permanente de Eusko Ikaskuntza resolvió otorgar el Premio Manuel Lekuona 2012 a Soledad de Silva y Verástegui (Vitoria-Gasteiz, 1948).

Doctora en Historia del Arte por la Universidad de Navarra, obtuvo el Premio Extraordinario de Doctorado en dicha Universidad y el Primer Premio de Investigación del Instituto de Estudios Riojanos en 1981 por con su tesis "Iconografía del siglo X en el reino de Pamplona-Nájera" (publicada en 1984).

Soledad de Silva y Verástegui fue profesora de Historia del Arte en la Universidad de Navarra desde 1972 a 1988, pasando a ejercer la docencia en la Universidad del País Vasco (campus de Vitoria) desde 1990 como Profesora Titular y como Catedrática desde el año 2000.

Soledad de Silva y Verástegui es la tercera mujer en obtener el prestigioso galardón instituido por Eusko Ikaskuntza en 1983 y su nombre se suma así a un palmarés en el que están presentes personalidades alavesas de la cultura como Odón de Apraiz, Gerardo López de Guereñu, Micaela Portilla, Armando Llanos o Sabin Salaberri.





### PRIX EUSKO IKASKUNTZA - VILLE DE BAYONNE



Ramunxo Camblong, pionnier de la gouvernance culturelle du Pays Basque et du lien entre culture et économie, a obtenu le Prix d'Honneur Culture Basque décerné chaque année par Eusko Ikaskuntza et la Ville de Bayonne.

D'un autre côté, le Prix Culture Basque a été décerné à Marie Hirigoyen, auteure d'une thèse sur "Le chant basque monodique (1897-1990) : analyse musicologique comparée des sources écrites et musicales".

Et le film **Le cimetière des vivants (la Cimade)** de Audrey Hoc, sur la réalité quotidienne du centre de rétention administrative d'Hendaye, a reçu le Prix Vidéo Documentaire.

La cérémonie de la remise des Prix s'est déroulée vendredi 14 décembre au grand salon de la mairie de Bayonne.

[ es ] ▼

Ramunxo Camblong, hombre de empresa, impulsor del cooperativismo en Ipar Euskal Herria y gran promotor cultural, ha sido galardonado con el Premio de Honor Eusko Ikaskuntza-Ciudad de Bayona en su edición del 2012.



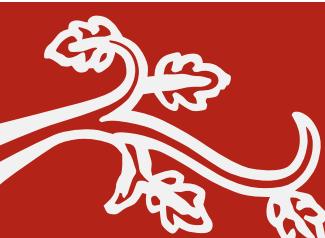
### EUSKARAREN NAZIOARTEKO EGUNA SAREAN



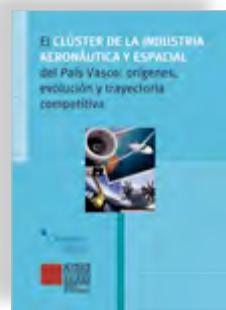
Urtero lez, Eusko Ikaskuntzak Euskararen Nazioarteko Eguna ospatu zuen eta, 2012an gainera, milaka pertsonak bat egin zuten ekimenarekin, 2012ko kanpaina berezia oso arrakastatsua bilakatuz. Aurtengoan, Google-i euskarari doodle-a edo ikur propioa egitearen eskaera egin zitzaien eta eskaerak berak indarra har zezan, jendearen babesia eskatu zen; bere sinadurak atxikimendu gisa, alegia. Guztira 32.000 euskaltzalek bere babesia eman zioten ekimenari urriaren 30etik abenduaren 1era arte egokitutako webgunean [www.eusko-ikaskuntza.org/ene](http://www.eusko-ikaskuntza.org/ene), eta hurrengoko egunean, abenduaren 2an, Google-i bidali zitzazkion sinadura guztiak.

### ENE Saria Bahia Blancako Unión Vascari

Era berean, 7. urtez jarraian, ENE Saria banatu zen, urtero euskara lanetan gehien nabarmendu den kanpoko erakundeari egiten zion errekonozimendua. Eusko Ikaskuntzak 2012ko ENE Saria Argentinako Bahia Blancako Union Vascari eman zion. Duela 114 urte sortua izanik, Bahía Blancako Unión Vascak gaur egun 600 kide inguru ditu eta jarduera programa ugaria garatzen du, haren bidez euskal komunitatearen beraren esparrua gainditzen duela. Union Vascak euskara sustatzeko gauzatzen duen lanak hainbat mailatako irakaspenak biltzen ditu, "euskaraz bizitzeko" hainbat jarduera paralelorekin osatzen direnak (antzerkia, zinema, jokoak, argitalpenak, irratia, jaiak...). Haren abesbatza, Lagun Artean, portu hiri handi horretako zaharrena da. Azkenik, Argentinako euskal komunitateen artean adiskidetsu aritzeko egindako lana nabarmendu beharra dago, hartarako topaketak eta bestelako ekimenak antolatuz.



MONOGRAFIKOAK



**EL CLÚSTER DE LA INDUSTRIA  
AERONÁUTICA Y ESPACIAL  
DEL PAÍS VASCO**

Una de las principales fortalezas de la economía vasca está en la producción de alta tecnología. Más de un tercio del total de las exportaciones vascas de alta tecnología corresponde al sector de la aeronáutica, lo cual hace que esta industria lidere la investigación y desarrollo dentro del tejido productivo vasco.

La publicación recapitula cuál ha sido la evolución seguida por este sector, sus ventajas competitivas y las perspectivas de futuro.

Esta investigación viene a completar los estudios sobre el clúster del Papel (2008), el clúster de la Electrónica, Informática y Telecomunicaciones (2008) y el clúster de la Industria Marítima (2010).

Monografiak on line



**ACERCAR LA MÚSICA A TRAVÉS DE  
PROGRAMAS EDUCATIVOS EN LA CAPV**

**Miradas desde la diversidad de  
públicos [edición virtual]**

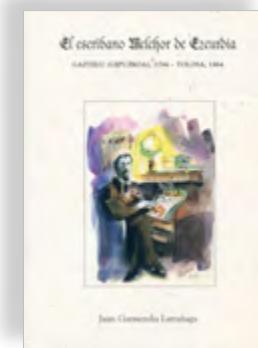
BILDUMAK



**XVII CONGRESO  
DE ESTUDIOS VASCOS**



**Innovación para el progreso social sostenible** fue el tema del XVII Congreso de Estudios Vascos celebrado en noviembre de 2009 en Vitoria-Gasteiz. Tras la publicación de las ponencias plenarias en RIEV. Cuadernos número 7, ahora ven la luz las comunicaciones. Son más de un centenar de aportaciones reunidas de acuerdo con los nueve ejes del Congreso: innovación; calidad de vida; sistema de género; memoria social; sociedad solidaria; tensión social; globalización; revalorización de lo público y justicia. La edición se completa con los resultados del Gazte Foro / Foro de la juventud, en el que tomaron parte más de 300 jóvenes, de las mesas de trabajo, las actividades complementarias y de un resumen analítico.



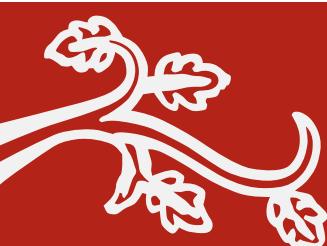
Juan Garmendia Larrañaga

**JUAN GARMENDIA  
LARRAÑAGA BILDUMA**



Con más de medio siglo de trayectoria investigadora a sus espaldas, el etnógrafo e historiador Juan Garmendia Larrañaga (Tolosa, 1926) sigue enriqueciendo su nutrida producción con nuevos trabajos que, una vez que se publican en papel, van a engrosar el fondo editorial denominado Juan Garmendia Larrañagaren bilduma.

En 2012, Juan Garmendia Larrañaga ha editado un pequeño tomo dedicado a un destacado escribano guipuzcoano del siglo XIX: Melchor de Ezcurdia (1794-1864). La obra aborda distintos aspectos de su labor y en especial se detiene en su expediente de 'limpieza de sangre'. Este libro fue la última obra a la que contribuyó el ilustrador Rafael Munúa poco antes de su fallecimiento.



## CUADERNOS ON LINE

Avanzando en su política de difusión de la producción científica a través de las plataformas digitales, en los últimos años Eusko Ikaskuntza ha ido poniendo en red la integralidad de las colecciones Fuentes Documentales Medievales del País Vasco, Revista Internacional de los Estudios Vascos y los distintos Cuadernos de Sección.

Como un paso adelante en la misma dirección desde 2012 todos los Cuadernos se editan en soporte on line. El importante volumen de entradas desde internet a estas publicaciones demuestra que esta es la vía más adecuada para la difusión de los trabajos científicos de socios y socias de Eusko Ikaskuntza.

### KOMUNIKABIDEAK



#### Historia del periodismo vasco (1600-2010)

Mediatika

Cuadernos Medios de Comunicación, 13

Egilea: Javier Díaz Noci

### HEZKUNTZA



#### Secuencias didácticas y currículo de lenguas: teoría y práctica= Sekuentzia didaktikoak eta hizkuntzen curriculuma: teoria eta praktika

Ikastaria

Cuadernos de Educación, 18

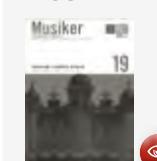
### OSASUN ZIENTZIAK



#### Osasunaz

Cuadernos de Ciencias de la Salud, 12

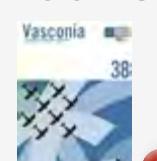
### MUSIKA



#### Homenaje a Aquilino Amezua

Cuadernos de Música, 19

### HISTORIA-GEOGRAFÍA



#### Vasconia

Cuadernos de Historia-Geografía, 38

### GIZARTE ETA EKONOMIA ZIENTZIAK

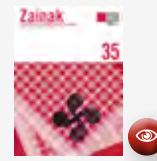


#### Euskal ekonomiaren eta empresaren egungo erronkak= Retos actuales de la economía y empresa vasca

Azkoaga

Cuadernos de Ciencias Sociales y Económicas, 15

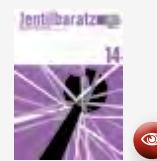
### ANTROPOLOGIA-ETNOGRAFIA



#### Zainak

Cuadernos de Antropología-Etnografía, 35

### FOLKLORE



#### Jentilbaratz

Cuadernos de Folklore, 14

### ARTE PLASTIKOAK ETA MONUMENTALAK



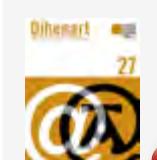
#### Actividad artística y construcción en los notarios de Bilbao durante el siglo XVIII

Ondare

Cuadernos de Artes Plásticas y Monumentales, 28

Egileak: Ana Isabel Leis, Iñaki Madariaga

### HIZKUNTZA ETA LITERATURA



#### Oihenart

Cuadernos de Lengua y Literatura, 27

### HISTORIAURREA-ARKEOLOGIA



#### Isturitz

Cuadernos de Prehistoria-Arqueología, 12

### ALDIZKAKO ARGITALPENA

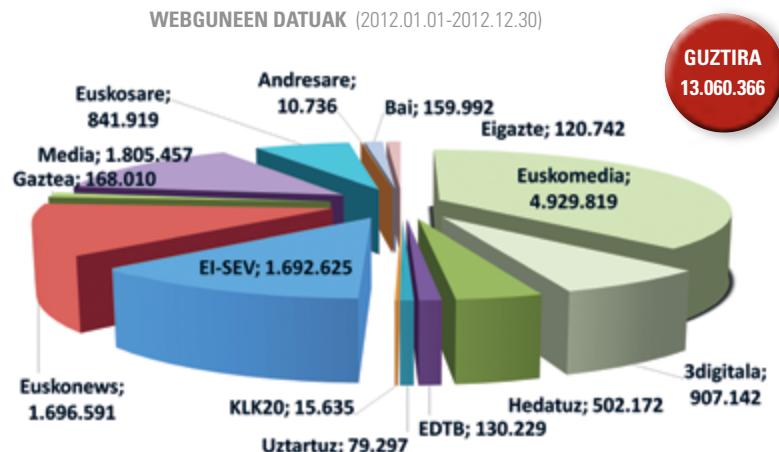


#### Eleria

Euskal Herriko Legelarien Aldizkaria, 23



## ► Sareko Zabalkundea Difusión en red Diffusion sur le réseau

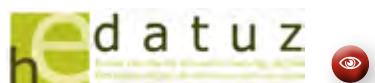


### ESTADÍSTICAS WEBS

En 2012 las distintas webs del grupo Eusko Ikaskuntza han recibido un 7% más de entradas que en el ejercicio precedente, sumando un total de **13.060.366 páginas consultadas**. Estos datos confirman la posición de liderazgo de Eusko Ikaskuntza en difusión de contenidos de Cultura Vasca a través de internet.



3digitala euskal kulturari buruzko argazki banku interesgarri hau 2009 urtean burutu zen eta **43.786 argazki** ditu on line.



Repositorio OAI Hedatuz (creado en el año 2008), en el que se ponen a disposición de la sociedad vasca **8.202 artículos** de revista a texto completo, monografías y obras especializadas editadas en el seno de Eusko Ikaskuntza desde el año 1918 y los números producidos por RIEV desde el año 1907. Hedatuz es partner de Europeana (Biblioteca Digital Europea) desde junio del año 2011.



eDTB: Euskal Doktorego Tesien Bilduma - Repositorio de Tesis Doctorales Vascas. (2009- ). OAI bilduma honek euskal kulturari buruzko edozein alderdirekin loturiko erreferentzia eta doktore tesiak dauzka, dela Euskal Herriko Unibertsitateetan irakurriak izan, dela munduko beste edozen tokitako Unibertsitateetan irakurriak izan, euskal gaeiz ari izanez gero. 1997-2008 aldian bildu eta **katalogaturiko erregistro kopurua: 5.338**.



Uztartuz: harverster para repositorios OAI relacionados con la cultura vasca.  
**239.340 documentos indexados**.



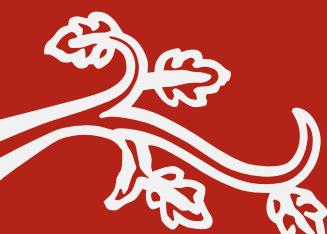
### FONDOS DOCUMENTALES

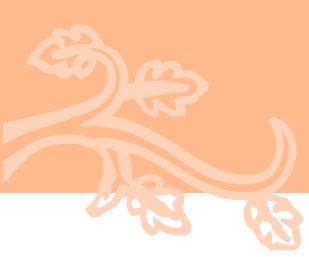
En convenio con la Diputación Foral de Gipuzkoa, en 2012 se ha catalogado y digitalizado la documentación del archivo de Eusko Ikaskuntza correspondiente a los años 1918-1922.

Por otro lado, la biblioteca de Manuel Irujo ha sido objeto de inventario a la vez que se continuaba con la digitalización y puesta en red de la documentación personal del político navarro.

## ► Irrati Saioak Difusión en red Diffusion sur le réseau

2012 urtean zehar Eusko Ikaskuntzak sei irrati emisorekin dituen hitzarmenak baliatuz burutzen dituen aktibitate eta ekintzen eta biltzen duen ezagutzaren difusioa egiteko irrati saioak burutu ditu. Oro har, 225 irrati programa egin ditu Eusko Ikaskuntzak 2012 urtean zehar eta hauetan 364 pertsonak hartu dute parte. Radio Vitoria, Herri Irratia-Onda Vasca, Onda Cero-Navarra, Euskalerria Irratia, Bizkaia Irratia eta Radio Euskadirekin dituen hitzarmenek bidez Bizkaia, Gipuzkoan, Araban eta Nafarroan presente dago astero.





## ► Erakunde bizitza Vida institucional Vie institutionnelle



### IÑIGO URKULLUREN LEHENDAKARI IZENDAPENEAN ETA EHU/UPVKO IKASTURTE IREKIERAN

Federico Verastegui, Eusko Ikaskuntzako Arabako Lehendakariorde bezala, Iñigo Urkulu EAeko Lehendakari kargua hartzeko ekitaldian egon zen iragan den abenduaren 15ean Gernikan. Era berean, Euskal Herriko Unibertsitateko Letren Fakultatean izan zen unibertsitateko ikasturte inaugurazioan egon zen Arabako Lehendakariordea. **(1)**

### PREMIOS LANDAZURI

El Salón de Actos de la Fundación Caja Vital Kutxa acogió en febrero la entrega de las Distinciones Landazuri 2010 a la que acudió Federico Verástegui como Vicepresidente por Araba de Eusko Ikaskuntza. En aquella ocasión la Distinción Landazuri a título individual fue para el músico y compositor Sabin Salaberri Urcelay y la Distinción colectiva a la Cofradía de la Virgen Blanca.

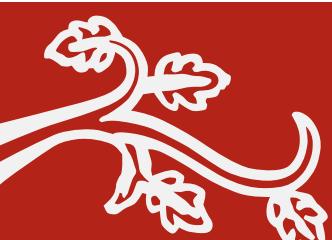
En el acto de entrega, además de los laudatorios para ambas distinciones, se proyectó un video sobre la historia de la Cofradía de la Virgen Blanca y se cerró el acto con un concierto del Coro Araba que interpretó varias composiciones del galardonado Sabin Salaberri Urcelay. **(2)**

### SEMINARIOS SOBRE HERÁLDICA Y GENEALOGÍA EN VITORIA-GASTEIZ

Eusko Ikaskuntza, en colaboración con la Sociedad Cívica Cultural Landazuri y la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País y AMBA (Asociación de Amigos del Museo de Bellas Artes de Álava) celebraron la conferencia **Heráldica y Genealogía repaso de los estudios de armas de Vitoria-Gasteiz y Álava**. Las conferencias se llevaron a cabo los días 2,3, 8, 9 y 23 de mayo en la propia sede de Eusko Ikaskuntza de Araba. Este seminario contó con la colaboración de Ricardo Álvarez Lacalle, experto en Heráldica y Genealogía por la Escuela de Heráldica y Genealogía y Derecho Nobiliario de Madrid. **(3)**

### CONFERENCIAS EN EL 150 ANIVERSARIO DE LA DIÓCESIS VASCONGADA

Los días 15, 22 y 31 de mayo la Casa de Cultura Ignacio Aldecoa acogió tres conferencias con motivo del 150 aniversario de la Creación de la Diócesis Vascongada (1862) o Diócesis de Vitoria. Eusko Ikaskuntza, junto con la Sociedad Landazuri y la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País organizaron este ciclo en el que Carlos Ortiz de Urbina, historiador, versó sobre **El obispado de Álava: Tres siglos de existencia (IX al XI) y ocho de reivindicación (XII al XIX)**. Coro Rubio (UPV/EHU) trató **La fundación de la Diócesis de Vitoria, sus razones políticas** y por último **Las tribulaciones del clero vasco 1936-1939** fue el título de la conferencia de Santiago Martínez Sánchez (UNA). **(4)**





## JARDUNALDIA, ALAITZAKO MARGOEN AURKIKUNTZAREN 30. URTEURRENA OSPATUZ

2012ko irailaren 30ean Alaitzako margoketen 30. urteurrena ospatu zen. Horretarako, eta Iruraiz Gaunako udala eta Eusko Ikaskuntzaren arteko lankidetza hitzarmenari esker, Eusko Ikaskuntzak egun bateko iraupena izan zuen jardunaldi bat antolatu zuen. Jardunaldiak, Alaitzako Jasokundeko Andre Mariaren elizan bertan, margoen berezitasunak azalarazi eta horren inguruko ikerketak azaldu zituen. Goizean hasita, Alaitzako elizan gaian adituak diren Jose Javier Lopez de Ocariz eta Urkiri Salaberrria margoetaz aritu ziren. (1)

## EGUR ZAHARRA ZIZELKATZEN GAUBEÀ/VALDEGOBIAN

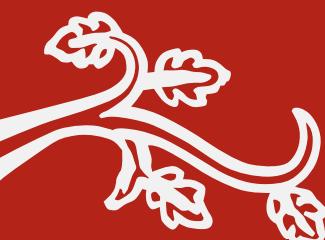
Azaroaren 24an Gaubeako Udalarekin lankidentzan, egur zaharra zizelkatzearen ikastaroa antolatu zuen Eusko Ikaskuntzak. Alde batetik, zizelkatze eta zurgintza lanekin erlazionaturiko tresnak erakutsi ziren, eta gainera zizelkatze lana burutu zen, intxaurrondo zaharraren egurra erabiliz. Bestalde, egurra landu nahi zuen edonork, bertan gubiak eta haritzaren taulak izan zituen eskuragai, parte hartzaleek zizelatzeko eta egurra lantzeko oinarrizko ezagutzak jasotzeko aukera izanik. Antzinako lanbideen etnografia-tailerraren antolatzalea Gaubeako Udal eta Eusko Ikaskuntza izan ziren. (2)

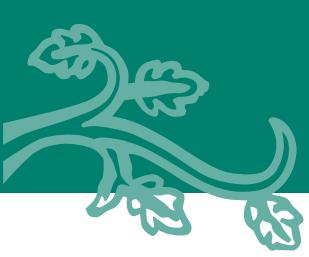
## ARAMAIOKO UDALARENTZAT IKUS-ENTZUNEZKO DIGITALIZAZIO LANAK BURUTU DIRA

Eusko Ikaskuntzak Aramaioko udalarekin duen lankidetza hitzarmenari esker, ikus-entzunezko digitalizazio lanak egin dira. Aramaioko udalean jasota zituzten zinta ugari digitalizatu, moldatu eta formatu erabilgariago batean aurkeztu ziren. Lan honen helburua, hizkuntzaren ondarearen inguruko bideo eta herriko euskararen inguruko ikerketa lanari irteera zabalago bat ematea da, berezko balioa ikusgarriagoa eginez. Era berean, bertako pertsonei egindako elkarritzetak jasoak geratu dira, tokiko ondare inmaterialaren euskarri sendo bilakatuz.

## LANTARON, UDA OSPATUZ

Eusko Ikaskuntza y su Fundación Euskomedia han realizado un documental titulado **Uda Ospatuz** con una selección de fiestas y tradiciones del ciclo de verano en los territorios de cultura vasca. El fruto de esta iniciativa se recoge en un vídeo, compuesto de un documental de cada fiesta y que se proyectó en Lantaron el 8 de junio. (3)





## ► Erakunde bizitza Vida institucional Vie institutionnelle



### BILBOKO I. BERBAGUNEA ETA ENE-REN OSPAKIZUNA

Bilboko I. Berbagunean eta Euskararen Nazioarteko Eguna dela eta, Bilboko Udalak antolatutako ekimenetan Eusko Ikaskuntzako Rosa Miren Pagola Lehendakariordea eta Eli Suinaga langilea egon ziren. Euskararen Nazioarteko Eguna ospatzeko (abenduaren 3an) Bilboko Udalak egiten duen omenaldia hiriko euskaltegientzat izan zen aurten. Mende erdiz egindako lan eskerga aitortu nahi izan zieten. Jatorriz euskaldun zirenei idazten eta irakurtzen erakutsiz ekin zioten bideari. Urte batzuk beranduago, euskaraz ez zekitenei ere eskolak ematen hasi ziren. Omenaldi honetan ere Eusko Ikaskuntzak parte hartu zuen.



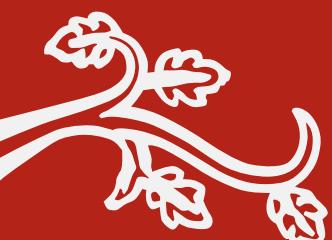
### MUNGIAKO LORE JOKOAK (LORE JOKOETAKO KARTELEN ERAKUSKETA)

2012 urtean zehar hainbat ekitaldi eta ospakizun antolatu dira Euskal Pizkundea eta Lauaxeta gogoratzeko. Lore Jokoak bere garrantzia izan zuten Euskal Kulturaren loraldi honetan. Urtero egiten dira Lore Jokoak Mungian, lehenengo 2005. urtean Lauaxetaren jaiotzaren mendeurrenara ospatzeko egin ziranetik. Jai horretarako prestautako kartelen erakusketa egin zuten, 2012an "Anton Abadiaren Lore Jokoetako afixak" izenburuean. Urriaren 24an, Izaskun Uriagereka Legarreta andrea Alkateak erakusketa inauguratu zuen, eta bertan Patri Urkizuk hitzaldia egin zuen. Ekitaldi honetan Eusko Ikaskuntzaren ordezkaritza izan zen Rosa Miren Pagola Bizkaiko Lehendakariordearen presentziaz.



### IÑIGO URKULLU LEHENDAKARIAREN IZENDAPENEAN

Rosa Miren Pagola, Eusko Ikaskuntzako Bizkaiko Lehendakariorde bezala, Iñigo Urkulu EAEko lehendakari kargua hartzeko ekitaldian egon zen iragan den abenduaren 15ean Gernikan.





## EUSKO IKASKUNTZA Y LA UPV/EHU RECORDARON A INDALECIO PRIETO

Los días 22 y 23 de febrero se celebraron en Bilbao las Jornadas "Indalecio Prieto y el País Vasco", organizadas por la Sección de Historia-Geografía de Eusko Ikaskuntza y el Departamento de Historia Contemporánea de la UPV/EHU, con motivo de conmemorarse este año el cincuentenario del fallecimiento del político bilbaíno.

Con nutrida asistencia de público en las dos sesiones, abrió el ciclo el historiador Juan Pablo Fusi con una conferencia sobre "Prieto, Bilbao y el socialismo vasco". Durante la primera jornada intervinieron como ponentes José Antonio Pérez, Antonio Rivera, Pedro Barruso y Jon Penche. El día 23 tomaron la palabra Aurelio Martín Nájera, José Luis de la Granja, Ricardo Miralles y Ludger Mees. "El legado de Prieto en la historia del socialismo español" fue el título de la conferencia de clausura impartida por Santos Juliá.

Los turnos de debate permitieron intercambios de puntos de vista enriquecedores y el contraste de opiniones.

\* Prieto en un mitin en la plaza de toros de Bilbao en 1933.

## POSITIVO BALANCE DE LAS IV JORNADAS DE ANTROPOLOGÍA URBANA

Con buen nivel de asistencia y de participación en los debates, se celebraron en Bilbao los días 22 y 23 de noviembre las IV Jornadas de Antropología Urbana organizadas por la Sección de Antropología-Etnografía en colaboración con el Área de Cultura y Educación del Ayuntamiento de Bilbao.

Los trabajos versaron en torno al tema "Espacios públicos: usos, discursos y valores". Abrió las sesiones Manuel Delgado, Profesor titular de Antropología Religiosa en la Universidad de Barcelona, con una conferencia sobre el protagonismo de la calle en las movilizaciones sociales actuales. Las ponencias invitadas estuvieron a cargo de F. Xavier Medina, de la Universitat Oberta de Catalunya (**Mercados municipales. Transformación y renegociación de nuevos mercados urbanos**) y de Miguel A. Martínez y Ángela García, de la Universidad Complutense de Madrid (**Las luchas por el espacio público y por la vivienda en el movimiento 15 M**).

Fueron 24 las comunicaciones finalmente presentadas a lo largo de las dos jornadas, distribuidas en nueve mesas temáticas. Además, como actividad complementaria se realizó un itinerario didáctico a lo largo de los espacios urbanos rehabilitados en la ría del Bilbao postindustrial.

## ARTEA JAKINTZAREN GIZARTEAN

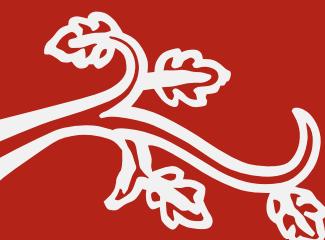
Artea eta sormenean oinarritutako diziplinen hausnarketa jardunaldia 2012ko abenduaren 13an Bilbon izen zen. Jakintzaren Gizartean, artearen jarduera, egoera aldakoren menpe egonik, eta beren jardueraren baitan krisi jarraikia eramanez, azterketa sakona egiteko hitzordua jarri zen Euskal Herriko Unibertsitateko Bizkaia Aretoan. Jardunaldia, Eusko Ikaskuntzaren Arte Plastikoak eta Monumentalak Sailak, Euskal Herriko Unibertsitateko Arte Ederren Fakultatearekin batera antolatu zen.

Jardunaldi honen bidez, hausnarketa eta komunikazio gune bat sortu zen txostenak, mahai inguruak eta elkarriketarako beste formato batzuk erabiliz. Horietan artistaren zereginak, kultura erakundeak, arte heziketa eta egun museoen egoera izan ziren eztabaidegai.

## GAURKO EUSKAL HAUR ETA GAZTE LITERATURAREN HITZALDI ZIKLOA

Zortigarren aldiz Eusko Ikaskuntzako Hizkuntza eta Literatura Sailak, UPV/EHU-k elkarlanean, Gaurko Euskal Literatura Hitzaldi Zikloa antolatu zuen Leioan 2012ko otsailean, martxoan eta maiatzean. Hiru solasaldi izan ziren **Haur eta Gazte Literatura** izeneko gaiaren inguruan eta hiru idazle unibertsitateko irakurleekin elkarriketan izan ziren.

Hitzaldi zikloari hasiera, Kirmen Uribek **Garmendiaren bidaia** liburuarekin eman zion, otsailaren 21ean, Leioako Irakasleen egoitzan. Jarraian, martxoaren 13an, Juan Cruz Igerabideren hitzaldia izango zen, **Literatura Bizi** argitalpenarekin eta amaitzeko azken saioa Xabier Olasok egin zuen **Ze pupu eta ze trapu!** obraren mintzaldiarekin, maiatzaren 3an.





### GETXOKO UDALA. ALGORTAKO PORTU ZAHARRA

Getxoko Udalak, 2010ean, Algortako Portu Zaharreko itsas ondare sozial eta kulturalaren azterketa zientifikoan eta aktibazioan (bertako garapena bultzatzea lezakeen elementu modura) oinarritutako proiektu eskaera luzatu zion Eusko Ikaskuntzari.

Proiektu honen emaitza 2011ean Aritz Arrizabalaga bazkidearen ardurapean burutu zen "Plan de dinamización del Patrimonio cultural marítimo-pesquero del Puerto Viejo de Algorta (Getxo)" izan zen. Bertan, egungo egoeraren azterketa eta diagnosia jaso, eta helburu eta garapenerako ardatz zehatzet osaturiko proposamen bat eta ekintza posibleak planteatzen ziren.

Behin Udalak proiektua esku artean izanda, eta oso begi onez ikusten zuelarik bertan hitz egindakoa, 2012ra begira, Getxoko udalak Eusko Ikaskuntzari planaren jarraipena egitea eskatu zion, proiektuan planteatutako eta udalean onartutako ekintza batzuk martxan jarri (Toponimia lana, testigantza bilketa, eta testigantza bilketan oinarritutako dokumentala).

Horrela, Eusko Ikaskuntza 2012. urtean, aurreko urtean diseinatutako planari jarraipena egiteaz arduratu da, Aritz Arrizabalaga bazkidearen bitarte. Bi ekintza burutu dira Eusko Ikaskuntzaren ardurapean: alde batetik, Mikel Gorrotxategi bazkidearen esku, Portu Zaharreko Toponimia lana. Proiektu horren helburua Portu Zaharreko eta Algorta auzoko aldaketa urbanistikoak aztertzea izan da. Bestalde, Eusko Ikaskuntzaren Euskomedia fundazioaren esku, Algortako Portu Zaharreko historien ikuspegia bat jasotzen saiatu dira. Adinekoen ikuspegia kontutan hartuz, testigantzak grabatu eta bertan jasotakoarekin dokumental bat osatu da. Dokumentalaren helburua Algortako iraganeko Portu Zaharra eta egungoaren "argazkia" ateratzea izan da, auzokideen oroitzapenak, biziak eta sentipenak iturri izanik.



### URDULIZKO UDALAREKIN HITZARMENA

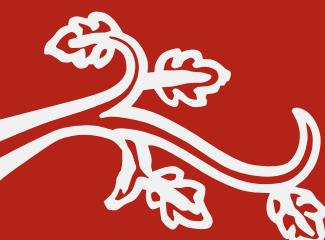
Apirilaren 26an Urdulizko Udalak (Bizkaia) kultura eta zientzia lankidetza hitzarmena sinatu zuen Eusko Ikaskuntzarekin. Bertan izan ziren Eusko Ikaskuntzako Bizkaiko Lehendakariordea Marta Ajuria eta Urdulizko alkatea Javier Bilbao Lopetegi. Akordioa hurrengo urteotan izango diren jardueretan zehaztuko da. Eusko Ikaskuntzak ehun lankidetza hitzarmenetik gora ditu udalekin kultura eta zientzia jarduerak garatzeko, hauetako ia hogei Bizkaiko lurralte historikoan.



### SYMPORIUM: POLÍTICA EN BILBAO

La historia y la política de Bilbao fueron tratados en profundidad en las conferencias desarrolladas durante el XVI Simposio celebrado el 28 de noviembre, organizado conjuntamente por Eusko Ikaskuntza y el Área de Cultura y Educación de Bilbao, bajo el título **Política en Bilbao, instituciones, partidos políticos, culturas políticas de los agentes y experiencias**.

Los investigadores participantes trataron sobre distintas experiencias y puntos de vista referentes al ámbito público y a la organización política de Bilbao durante los últimos dos siglos. Así, recordaron las diferentes formas de organización política de la población bilbaína en sus 700 años de historia. También profundizaron en la conformación y la evolución de la convivencia entre bilbaínos, haciendo hincapié en las distintas opciones y experiencias que esta acarreó y en las culturas políticas que se gestaron y desarrollaron en torno a ella. Explicaron además que los partidos políticos que surgieron principalmente durante estos dos últimos siglos y su evolución han determinado la organización política de los bilbaínos.





## **BERMEOKO 1512. URTEKO GALERNAREN IKERKETA LANAREN URTEKO EMAITZAK**

Eusko Ikaskuntza eta Bermeoko udalak, Bermeon 1912. urtean izan zen galernaren dokumentazio lanari argia emango diote. Proiektuaren helburua, 1912. urteko galernak Bermeoko portuan izandako ondorio larriak islatzen dituen dokumentazioa biltzea izan da, beti ere, Bizkaiko eta Gipuzkoako kostalde hurbileko balorazioa eginez. Galernaren eragina, herriko ekintza sozial eta ekonomikoan eta familietan baloratzeko, zer nolako kalte-ordainak eragin zituen ikertu nahi izan da; kalteak portuko erakinetan, barkuetan eta baita giza bizitza mailan ere. Galernak eragindako familia kaltetuen etxeetan, emakumeek hartu zuten papera aztertzea interesgarritzat jo dute egileek.

## **PLENTZIAKO TOKIKO HISTORIA V. JARDUNALDIAK. PLENTZIA ETA Uribe Kosta 1936KO GERRA ZIBILEAN ETA DIKTADURA FRANKISTAREN GARAIAN**

Iragan den uztailaren 11, 12 eta 13an Plentziako "Goñi Portal" kultu etxearen Plentziako tokiko historiako V. Jardunaldiak burutu ziren. Plentziako Udalak eta Eusko Ikaskuntzak antolatutako jardunaldien 5. edizioak "Plentzia eta Uribe Kosta 1936ko Gerra Zibilean eta diktadura frankistaren garaien" izenburua izan zuen eta Gerra Zibila (1936-39) eta diktadura frankista azterketa egin zuten.

## **'AGUAS DE ORO. HISTORIA DEL PUERTO VIEJO DE ASUA (SS. XV-XIX)'**

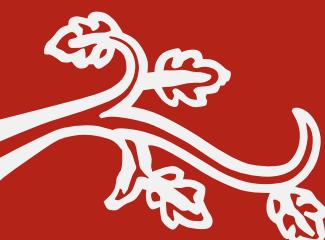
En el verano de 2011 el socio Carlos Rilova Jericó, Doctor en Historia Contemporánea, obtuvo la beca convocada por Eusko Ikaskuntza y el Ayuntamiento de Erandio para la realización de un estudio histórico acerca del Viejo Puerto de Asua.

La investigación resultante ha sido entregada ya. Con el título "Aguas de oro. Historia del Viejo Puerto de Asua (ss. XV-XIX)", a lo largo de casi cien páginas se recopilan las principales fuentes bibliográficas y de archivo que permiten reconstruir la historia del puerto de Asua desde la Baja Edad Media hasta la Revolución industrial. El estudio acredita un importante movimiento económico en torno al Viejo Puerto de Asua que se prolonga hasta entrado el siglo XX con implicación de personas muy distintas y en condiciones dispares.

## **PORTUGALETE: COFRADÍA DE MAREANTES**

El socio Pablo Orduna Portús entregó el resultado del inventario de bienes documentales, fotográficos y físicos de la Cofradía de Mareantes de San Nicolás y San Telmo de dicha localidad.

La base de datos, con un total de 345 registros, contiene 52 fichas de documentos de archivo y 293 fotográficos o de imágenes. Los apartados de catalogación archivística seleccionados para la búsqueda de documentos con valor histórico quedan desglosados en siete epígrafes relacionados con la vida administrativa y económica de la Cofradía, las actividades y obras, fiestas, juntas y vistas de la localidad.





## MUNGIA: MUJERES EN LA REPÚBLICA

Dentro del programa Lauaxeta-Aitzol Euskal Pizkunde que promovió el Ayuntamiento de Mungia, se celebró un ciclo de conferencias organizadas en colaboración con Eusko Ikaskuntza. Fueron tres las charlas que se impartieron los días 15, 22 y 28 de marzo a cargo de Joxean Muñoz, Igoñe Etxebarria y Eli Garmendia, respectivamente, en torno a las mujeres durante los años de la II República y su aportación concreta a los ámbitos de la cultura y de la política.

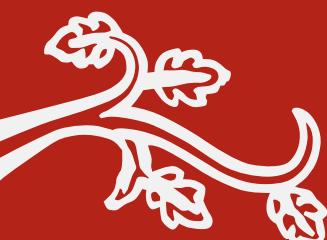
## CONFERENCIA Y MESA REDONDA EN GERNIKA

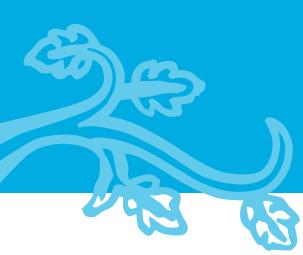
Con motivo del 75 aniversario del bombardeo, el Ayuntamiento de Gernika, Eusko Ikaskuntza y Gernika Batzordea celebraron una conferencia y una mesa redonda. El 19 de abril Patxi Abasolo habló sobre Euskal Herria en la Edad Moderna, y el 20 de abril Iñaki Egaña e Iñaki Goiogana, participaron en la mesa redonda **Gernikako bombardaketa azken ikerketen harira: Historia, Oroimena, Eztabaidea**. Estos actos tuvieron lugar el aula de cultura Elai-Alai de Gernika.

## CONFERENCIA Y CONCIERTOS EN AMOREBIETA

La parroquia de Santa María de Amorebieta atesora un órgano de estilo romántico construido en 1896 por Aquilino Amezua que ha sido objeto de restauración. Con este motivo, y al celebrarse en 2012 el centenario del fallecimiento de Aquilino Amezua, Eusko Ikaskuntza junto el Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano organizaron dos actividades dentro del programa del VII Festival de Órgano "Bizkaiko Hotsak-Sonidos de Bizkaia".

El 15 de diciembre la iglesia de Santa María acogió una interesante conferencia-concierto que alternó la palabra y la música para explicar las características del órgano, su restauración y dar a conocer el repertorio propio de los órganos de Amezua. Dos semanas después, el 29 de diciembre, se celebró un concierto a cargo de Josep María Escalona.





## ► Erakunde bizitzarria Vida institucional Vie institutionnelle

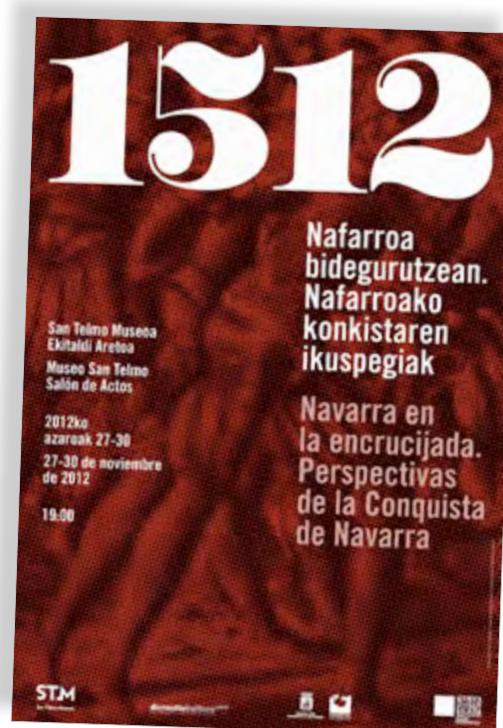
### EUSKARAZ BIZI NAHIAK EUSKO IKASKUNTZAREN BABESA

Azaroaren 29an Euskararen Kontseiluak antolatuta euskararen alde egin zen agerraldian, beste hainbat eragiletako ordezkariekin batera, Eusko Ikaskuntzako Gipuzkoako Lehendakariorde den Josemari Arrazola izan zen. Euskaraz bizi nahi dugu leloarekin hurrengo egunean izan zen manifestazio jendetxuari eta euskarari babesera erakutsi zion Eusko Ikaskuntzak. Horrez gain, Diariovasco.com sari banaketan, Gipuzkoako Lehendakariordeak Maite Goñi irakasleari Garutza Hitzari epaimaihaiak eskainitako saria eman zion.

## ► Jardunaldiak Jornadas Journées

### 500 URTETAKO NAFAR HISTORIA GIPUZKOAN

Iragan den azaroaren 27an hasi eta 30era arte luzatu ziren Donostiako San Telmo museoan. 1512. Nafarroa bidegurutzean. Nafarroako konkistaren ikuspegiak izenburuean burutu ziren jardunaldi arrakastatsuak. Jardunaldi hauetan, Eusko Ikaskuntzak eta San Telmok antolatuak, lau ikuspegi nagusi landu ziren, guzti haietan zorroztasun zientifikoa eta hizlarien maila altaua aipatzekoa izan zelarik. Lehenik eta behin, azaroaren 27an, Kontakizun historiko politikoa azaldu zuten Peio Monteanok, Nafarroako Artxibo Orokorra, eta Roldán Jimenok, Nafarroako Unibertsitate Publikoa. Bigarren egunean aldiz, Tokikoa versus Globala Jon Arrietak, Euskal Herriko Unibertsitatea, eta, Alvaro Adotek, Nafarroako Unibertsitate Publikoa, eta Jose Luis Orellak, Unibertsitateko irakasle oihala, landu zuten. Azaroaren 29an aldiz, Garai bateko gizartea; alderdi soziokulturalak gaia landu zen; garai hartako egunerokotasunean gertakari historiko hark izan zituen ondorioak azalduz. Amaia Nausia, Eusko Ikaskuntza, emakumearen egoera 1512 azaldu zuen eta Koldo Zuazo, Euskal Herriko Unibertsitatea, Nafarroaren lekua euskararen ibilbidean gaia landu zuen. Amaitzeko azaroaren 30ean mahai inguru bat burutu zen Konkistaren gertakizunak eta ondorioak ikuspuntu anitzetik lantzeko. Susana Martínez gidaritzapean, Aztiker, Joseba Asiron, Nabarralde, Isabel Ostolaza, Nafarroako Unibertsitate Publikoa, eta Peio Monteanoren, Nafarroako Artxibo Orokorra, parte hartzea izan zuen mahai inguru honek.





## ECONOMÍA Y EMPRESA: ESTUDIOS DE DOCTORADO

El 27 junio en el campus donostiarra de la Universidad de Deusto se celebró la I Jornada **Economía y empresa: estudios de doctorado de las Universidades Vascas**, iniciativa de la Sección de Ciencias Sociales y Económicas que nace con vocación de continuidad en años sucesivos. Su objetivo es dar a conocer la producción doctoral en el ámbito de la economía y la empresa en las distintas Universidades de Euskal Herria y contrastar las diversas líneas de investigación entre investigadores y profesorado.

En esta primera edición se presentaron 9 tesis de alumnos y alumnas de las universidades de Deusto, Mondragon, UPV/EHU y UPNA. Las dos tesis ganadoras fueron: "The decision to donate blood and organs. Incentives mechanism when altruism is impure" de María Errea Rodríguez; y "Exporting and productivity of new ventures" de José Luis González-Pernia.

Los resúmenes de todas las tesis presentadas se encuentran [aquí](#).

## SOBRE EL PRINCIPIO DE ULTIMA RATIO

EhuGUNE y el Proyecto de Investigación der2010-19715 (subprograma juri, Ministerio de Ciencia e Innovación), con la colaboración de la Sección de Derecho de Eusko Ikaskuntza, organizaron unas jornadas en el Campus de la UPV/EHU de San Sebastián el 2 de febrero, con el título **El principio de Ultima Ratio en Euskadi**.

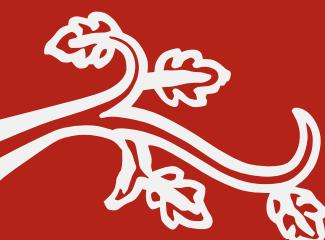
Mediante dos mesas redondas en las que participaron juristas y profesionales académicos, se abordaron los fundamentos y la evolución de dicho principio jurídico, especialmente aplicado al caso vasco. (1)

## CENTENARIO DEL MAESTRO ESCUDERO

En 2012 se ha conmemorado el centenario del compositor Francisco Escudero, figura fundamental en la historia de la música vasca del siglo XX. Con tal motivo, diferentes instituciones y entidades privadas unieron esfuerzos para difundir la trayectoria del maestro Escudero, entre ellas Eusko Ikaskuntza que le dedicó espacios en la revista electrónica [Euskonews](#) y en sus programaciones en distintas emisoras de radio. Asimismo, se actualizó y puso en euskera la voz correspondiente en Auñamendi Eusko Entziklopedia (<http://www.euskomedia.org/auñamendi/ee41159>) (2)

## DATORKIGUNEA, EHU-KO MINTEGIAN

Eusko Ikaskuntzako Gazteria Departamendutik Datorkiguneko arduraduna den Ainara Iraetak EHUK antolatu duen mintegi batean parte hartu zuen. Margaret Bullen, Carmen Díez Mintegui, Mari Luz Esteban, Jone Miren Hernández, Elixabete Imaz: **Continuidades, conflictos y rupturas frente a la desigualdad: relaciones de género y prácticas corporales y emocionales en las/os jóvenes vascas/os** ikerketa proiektuko lantak antolatutako mintegi honetan azken urteetan gazteen arloan burutu diren zenbait ikerketaren emaitzak aurkeztu ziren. Horrez gain, gazteei zuzenduriko zenbait gizarte ekintzaren berri eman (orokorrak eta feministak) eta gazteen inguruan lanean dauden zenbait talderentzako eztabaidea gune bat ahalbidetzea zituen helburu. Bertan gaztekin lan egiten duten hainbat eragile sozial bildu ziren besteak beste, Aitzol Loyola Bagara taldeko kidea, Izaro Susperregui, Urtxintxa taldekoa edota Mila Amurrio, Bilboko Udaleko teknikaria. Eusko Ikaskuntzako ordezkariak Datorrigunea esperientzia aurkeztu eta partekatu zuten mintegian bildutako beste pertsonenkin. (3)





(1)



(2)



(3)

## TOLOSA: BAYONETA, 11, 12 Y 13

En 2012 se han publicado tres nuevos números de **Bayoneta**, periódico antinapoleónico que desde 2008 difunde sucesos relacionados con la guerra napoleónica en Tolosa. En el mes de marzo, junto con la presentación del número 11, se ofreció una charla a cargo del socio Carlos Rilova. El número 12, en septiembre, se acompañó de una pequeña exposición en la Biblioteca Municipal con el título "Etsaiaren benetako aurpegia-La verdadera cara del enemigo". Y el 12 de diciembre, con motivo de la presentación del número 13, se escenificó un acto literario y musical. (1)

## LEZOKO AEK

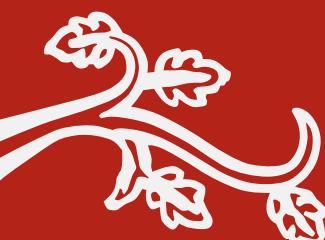
Lezoko Udalak Eusko Ikaskuntzarekin sinatutako hitzarmenaren ondorioz, 2012an Lezoko Aek-ren historia biltzen hasi zen Ibon Ostolaza Eusko Ikaskuntzako bazkide eta soziologoaren esku. Ikerketa honetan bi helburu uztartzen dira: Helburu nagusiena ikerketa historiko baten bitarbez Aek erakundeak Lezon egindako ibilbidea biltzea da, baina hori ulertzeko testuinguru soziolinguistikoa ulertzea eibestekoa denez, ikerketa soziologikoaren trazak izango dituen aurre lana ere burutuko da.

## 1512: HITZALDIAK HERNANI ETA IDIAZABALEN

Hernaniko eta Idiazabalgo udalekin Eusko Ikaskuntzak dituen hitzarmenei esker maiatzean eta abenduan bi hitzarmen eskaini zituen, Amaia Nausia Pimoulier bazkideak Nafarroako gizartean itzalean, baina era berean, protagonismo handia izan zuten emakumeek bizi zuten egoera azaldu zuen, garai hartan jasan behar izan zuten oztipo nagusia azpimarratuz. Historian Doktoratura denak aldaketa politiko eta adoktrinamendu garai batean emakumeek jasan behar izan zuten egoeraz mintzatu zen, batez ere autonomia mantendu nahi izan zuten haien. "Itzaleko protagonista" hauen testigantzak garai hartako epaitegiak idatzietan azaltzen dira. (2)

## HERNANI: CASI 1.500 FOTOS

El Archivo Fotográfico del Ayuntamiento de Hernani, constituido en 2007, sigue creciendo y enriqueciéndose con nuevas aportaciones. En 2012 ha alcanzado un total de 1.430 imágenes, todas ellas digitalizadas, clasificadas y puesta en red por Eusko Ikaskuntza. La colección ofrece un fondo de gran valor descriptivo sobre la vida cotidiana en Hernani a lo largo del siglo XX (tradiciones, actos religiosos e institucionales, deportes, fiestas...) así como sobre sus elementos patrimoniales y su evolución urbanística. (3)





(1)



(2)

### ZUMAIA: ARCHIVO FOTGRÁFICO

Como actividad derivada del convenio de colaboración entre Eusko Ikaskuntza y el Ayuntamiento de Zumaia, en 2005 se dieron los primeros pasos para la constitución de un Archivo Fotográfico municipal. Con aportación del vecindario zumaíarra y la realización técnica de la Fundación Euskomedia, desde entonces se han ido recogiendo, inventariando, digitalizando y catalogando fotografías anteriores al año 1975 relacionadas con la vida de la localidad.

Es así como hoy el Archivo Fotográfico de Zumaia dispone de 750 imágenes que se hallan integradas dentro de una base de datos, debidamente clasificadas en 17 materias y abiertas a su visionado.

### OIARTZUN: ARCHIVO FOTGRÁFICO

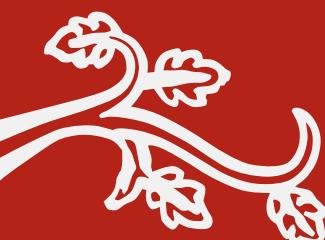
Eusko Ikaskuntza y el Ayuntamiento de Oiartzun impulsaron la recogida de fotografías en la localidad a fin de establecer un archivo con imágenes tradicionales de la localidad y de sus barrios. Los vecinos Iñaki Arbelaitz y Eneko Salaberria fueron los encargados de la labor, al final de la cual se han obtenido 1.359 fotos comprendidas entre los años 1897 y 2002. La Fundación Euskomedia se ha ocupado de digitalizarlas, clasificarlas y catalogarlas en una base de datos como paso previo a su puesta en red.

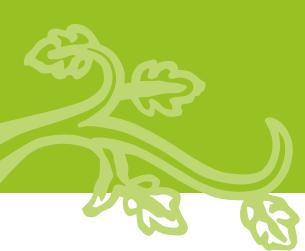
### SEGURA ARGAZKI ARTXIBOA

Segurako Udalak Eusko Ikaskuntzarekin sinatutako hitzarmenaren ondorioz, 2012an ere herriko argazki artxiboa osatzeko beste urrats bat eman da. 2009. urtez gerotzik udal argazki artxiboko fondoa digitalizazio berriekin elikatzen joan da eta dagoeneko 400 irudiz osatutako datu-basea lortu dute. Oraingoan, erakusketa baterako jaso ziren herritarren argazkien aukeraketa bat izan da, dagoeneko zegoen fonda gehitu dena; Eusko Ikaskuntzaren Euskomedia Fundazioan hautatu, egokitu, katalogatu eta datu-basean integratzeaz gain, internetean ere eskegi dira aurki, guztiok ikusteko aukera izan dezagun.

### LANKIDETZAN: 36KO GERRA ORMAIZTEGIN

Como contribución a la reconstrucción de la memoria histórica en la localidad de Ormaiztegi, la colección Lankidetzan ha publicado la investigación de Elixabete Garmendia **36ko gerra Ormaiztegin**. El libro describe los principales acontecimientos desde antes de julio de 1936 hasta la represión posterior a la guerra y sus consecuencias, y recoge los testimonios de cuatro vecinas y dos vecinos que fueron testigos de la guerra. Ilustra la edición una colección de fotografías históricas.





# IPAR EUSKAL HERRIA

## ► Erakunde bizitza Vida institucional Vie institutionnelle



### UN AUTRE MONDE EST POSSIBLE

L'association Alter-Eko a organisé le 29 mars à l'Université de Pau et des Pays de l'Adour, à Bayonne, un colloque sur les solutions de rechange qui sont en cours face à la globalisation et à ses conséquences. Le but de **Un autre monde est possible si...** était d'informer et de débattre entre étudiants et professionnels sur les initiatives locales, transfrontalières et internationales vers un nouveau système de gestion. Dans ce contexte, Jean Michel Larrasquet, Vice-président de Ipar Euskal Herria, a exposé l'expérience des coopératives de MCC.

### SARA Y MAULE: EN TORNO AL LIBRO

Eusko Ikaskuntza estuvo presente, un año más, en la reunión de escritores vascos que cada Lunes de Pascua se celebra en Sara. En esta ocasión, el libro que concitó mayor interés fue **Nestor Basterretxea**. Editado conjuntamente con La Cheminante, se trata de un volumen trilingüe euskera-francés-castellano, y ampliamente ilustrado con fotografías y mapas de ubicación de todas las obras públicas del escultor en tierra vasca.

Tampoco quiso Eusko Ikaskuntza estar ausente de la primera Jornada del Libro en Maule-Lextarre que el 17 de marzo congregó a un nutrido número de escritores, editores, libreros y bibliotecarios en la localidad suletiniana.

## ► Hitzaldiak Charlas Conferences

### LA NUIT BASQUE

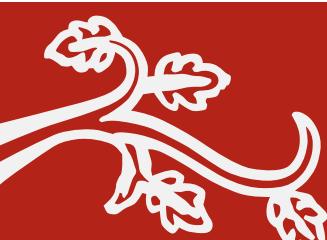
El 13 de enero en Baiona, **La nuit basque** conmemoró el 80 aniversario de la emisión de un concierto para los vascos de la diáspora retransmitido por "Radio Coloniale". Aquella iniciativa partió del Padre Donostia, miembro de la Junta Permanente de Eusko Ikaskuntza desde 1926 hasta el estallido de la guerra. La velada, celebrada en Baiona y retransmitida en directo por France Bleu Pays Basque, contó con la participación de numerosos artistas vascos, así como con los periodistas radiofónicos Alexandre de la Cerdá y Andde Irozbehere. El Presidente José María Muñoz envió un saludo a los vascos del mundo en euskera, francés y castellano.

### XVIII JOURNÉES DE PROJECTIQUE

Donostia et Bidart accueillirent les 8 et 9 novembre les XVIII Journées de Projectique, organisées par Eusko Ikaskuntza et Estia qui, à cette occasion traitèrent de **La crise dans tous ses états: les valeurs coopératives peuvent-elles relever le défi?**. Lors de la première session Richard Owen, management de l'innovation stratégique à l'Université de Exeter, prononça la conférence intitulée **Des valeurs coopératives à l'innovation sociale**. Et le lendemain l'invité d'honneur était l'ingénieur et sociologue Michel Adam dont l'intervention tourna autour des valeurs des coopératives face à la "crise abyssale" de nos sociétés.

### LA MÉMOIRE ET L'HISTOIRE LINGUISTIQUE DE L'ALSACE À DÉBAT

Le socio-linguiste Dominique Huck offrit un colloque le 14 janvier au siège d'Eusko Ikaskuntza qui portait sur l'histoire linguistique de l'Alsace à partir de 1945. Le professeur de l'Université de Strasbourg s'est penché sur l'utilisation du français et de l'alsacien et sur les politiques linguistiques qui ont été développées. De même, l'Association des Alsaciens au Pays Basque a organisé le 6 octobre au siège d'Eusko Ikaskuntza à Baiona una conférence-débat sur le thème de la mémoire. Encouragé par Bernard Kein, directeur du Centre de rencontre de jeunesse Albert Schweitzer à Niederbronn les Bains, en Alsace, le but était d'argumenter et de dialoguer sur l'idée de la mémoire aussi bien en Alsace qu'en Pays Basque.



## ► Udalak Ayuntamientos Mairies

### BIARRITZ: CINCO CONFERENCIAS

En convenio con el Ayuntamiento de Biarritz, desde 2005 Eusko Ikaskuntza organiza a lo largo del año diversas conferencias en la Médiathèque sobre temas de interés local. En 2012, el programa ha sido el siguiente

- **Histoire de l'exil basque d'il y a 75 ans.**  
Jean-Claude Larronde (24-V)
- **Les marins de Biarritz au 17ème siècle.**  
Francis Brumont (14-VI)
- **Biarritz : L'urbanisme et l'architecture.**  
Jean-Loup Menochet (19-VII)
- **De l'hôtel du Palais au camping de la plage.**  
Jean-Loup Menochet (23-VIII)
- **Poivre rouge et cerf de coton. Des plantes, des animaux et des gens entre Pays Basque et Amérique latine.** Frédéric Duhart (27-X)

### VIDÉO DOCUMENTAIRE

En la especialidad de creación de audiovisuales, Eusko Ikaskuntza y el Ayuntamiento de Biarritz concedieron ayudas en 2012 a:

Ramuntxo Garbisu: **Monsieur Jakes, une vie bien remplie**

Michael Vivier: **La croix cyclique d'Hendaye**

El primer documental fue estrenado el 12 de octubre en el cine Le Royal de Biarritz. Con el título final de **Sur les pas de Jakes**, el largometraje sigue el itinerario político de Jacques Abeberry desde 1963 hasta nuestros días. La proyección contó con la presencia del realizador Ramuntxo Garbisu y del protagonista del film, Jakes Abeberry, y a su finalización se suscitó un animado debate.

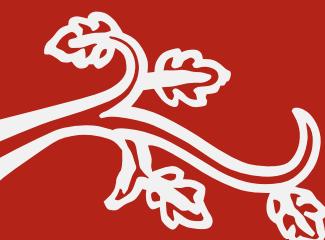
## ► Ikerketa laguntzak

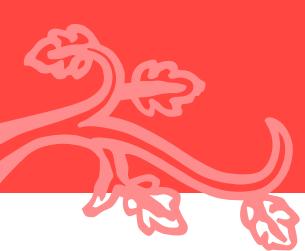
Ayudas a la investigación Aides à la recherche

Chaque année, Eusko Ikaskuntza en collaboration avec la Mairie de Biarritz accorde des aides à la recherche à des étudiants et des jeunes. Dans le cadre du 29 Biltzar des écrivains célébré à Sare le 9 avril, ces aides ont été remises aux chercheurs:

- Aizkoa Arano: **Pirritx, Porrotx eta Marimotots pailazoak**
- Eneko Bidegain: **Lehen gerla mundiala Eskualduna astekarian**
- Anais Darguy: **L'élaboration du langage musical du Père Donostia à travers l'étude de ses Préludes pour piano**
- Viviane Delpech: **Le métissage architectural et ornemental du château d'Abbadia**
- Maitena Duhalde: **Trikitixa : contraintes techniques et créativité**
- Audrey Duren: **Etude céramique (amphore et sigillées) des fouilles de Saint-Jean-Le- Vieux**
- Camille Dizabo: **Euskaldun berri gazteen ibilbidea eta iritzia**
- Mixel Esteban: **Les effets de la politique antisémite de Vichy au Pays Basque**
- Marjorie Goetz: **La Bastide Clarence, 700 ans d'histoire et de patrimoine**
- Pablo Marticorena: **Prospection de l'enceinte Zerkupe**
- Argia Oltzomendi: **Euskaldunak Argentinan atzo eta egun, zer nortasun**
- Ximun Uthurralt: **Bizi Toki : euskararen aldeko politika kualitatiboa**

### Prix Ville de Bayonne





# NAFARROA

## ► Erakunde bizitza Vida institucional Vie institutionnelle



(1)



(2)



(2)



(3)

### EUSKAL ARTZAINAK AMERIKETAN

Irailaren 28an Euskal Artzainak Ameriketan elkartearren presidentearen Laura Igantzi, Eusko Ikaskuntzako Nafarroako Lehendakariordearekin eta Amaia Nausia Nafarroako proiektu arduradunarekin bildu zen. Bilera honetan bi erakundeen arteko harremanak sendotzeko eta finkatzeko bide posibleak aztertzeaz eta etorkizunera begira sor zitezkeen proiektu eta ekimenetaz mintzatu ziren. (1)

### NAFARROA OINEZ

Nafarroa Oinez 2012 San Fermin ikastolaren aldeko egin da urte honetan. Urtean zehar buruturiko ekitaldi desberdinan Hitz&Hitz Konferentzi zikloa antolatu zen otsailaren 14an Iruñea Planetarioan. Bertan hainbat adituk euren espezialitate ezberdinetan aurre egin behar dieten erronken inguruau hausnartzen dute. Bertan Sixto Jiménez Eusko Ikaskuntzako Nafarroako Lehendakariordea izandakoaz gain, Daniel Innerarity, Pedro M. Etxenike, Bernardo Atxaga eta Garbiñe Biurrun izan ziren. Horrez gain Arteaoinez12 erakusketa ofizialaren inaugurazio ekitaldira joan zen otsailaren 17an Nafarroako Lehendakariordea. (2)

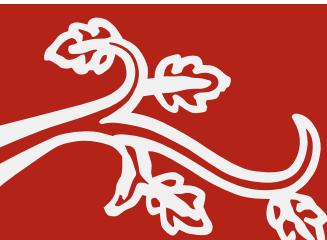
Azkenik, Asier Barandiaranek aurreko Nafarroako Lehendakariordearen testigua jasoz Nafarroa Oinezen irekiera ekitaldian parte hartu zuen Zizur Nagusiko San Fermin ikastolan.

### ENCUENTRO EN IRUÑA

La sede de Eusko Ikaskuntza en Iruña acogió el 5 de octubre un encuentro entre el Presidente Iñaki Dorronsoro, el Vicepresidente por Nafarroa, Asier Barandiaran y la responsable de ayuntamientos de Navarra, Amaia Nausia, con una delegación de ediles de Nafarroa Bai integrada por Javier Leoz, Iñaki Cabasés, Itziar Gómez y Aitor Lakasta. Además de servir a la presentación de los nuevos responsables de Eusko Ikaskuntza, la cita permitió sentar las bases para futuras colaboraciones en ámbitos institucionales. (3)

### EN LA UPNA

El Vicepresidente por Nafarroa, Asier Barandiaran, asistió a la ceremonia de apertura del curso académico 2012-2013 de la Universidad Pública de Navarra el 7 de septiembre en Pamplona. La lección inaugural fue impartida por el catedrático emérito de Historia del Derecho Gregorio Monreal Zia, Presidente de Eusko Ikaskuntza entre 1991 y 1996.



## CICLO DE CONFERENCIAS: ACERCANDO EL CONOCIMIENTO

Al igual que en 2011 Eusko Ikaskuntza ha llevado a cabo el ciclo de conferencias: **Acerca do el Conocimiento** durante el 2012. A comienzos de año se realizó una convocatoria a todos los socios y socias y gracias a su aportación y participación se ha configurado un programa con 10 charlas a lo largo de la geografía navarra.



### PROGRAMA:

Mayo  
Concejo de Rípodas, Urraul Bajo  
**Protagonistas en la sombra: la situación de la mujer navarra tras 1512.**  
Amaia Nausia Pimoulier. Doctora en Historia, Eusko Ikaskuntza – Sociedad de Estudios Vascos.

Mayo  
Aibar-Oibar  
**Protagonistas en la sombra: la situación de la mujer navarra tras 1512**  
Amaia Nausia Pimoulier. Doctora en Historia, Eusko Ikaskuntza – Sociedad de Estudios Vascos.

Octubre  
Iratxeta  
**Historia del txistu**  
Mikel Aranburu Urtasun. Eusko Ikaskuntza – Sociedad de Estudios Vascos.

Octubre  
Orisoain  
**Mujeres solas y brujería en la Navarra de los siglos XVI y XVII**  
Amaia Nausia Pimoulier. Doctora en Historia, Eusko Ikaskuntza – Sociedad de Estudios Vascos.

Octubre  
Urroz-Villa  
**Despoblados de Navarra**  
Fernando Hualde Gállego. Etnógrafo, investigador y escritor.

Noviembre  
Concejo de Rípodas, Urraul Bajo  
**Castillos de Navarra. El sistema defensivo del reino**  
Joseba Asiron Saez. Doctor en Historia, Eusko Ikaskuntza – Sociedad de Estudios Vascos.

Noviembre  
Oroz-Betelu  
**La Guerra de Navarra (1512-1519)**  
Peio Joseba Monteano Sorbet. Doctor en Historia, Archivo Real y General de Navarra.

Diciembre  
Pueyo  
**Historia de la alimentación: la cocina navarra**  
Antxon Agirre Sorondo. Etnógrafo, Eusko Ikaskuntza– Sociedad de Estudios Vascos.

Diciembre  
Garinoain  
**Neveros de Navarra**  
Antxon Agirre Sorondo. Etnógrafo, Eusko Ikaskuntza– Sociedad de Estudios Vascos.

Diciembre  
Aibar-Oibar  
**A dónde vamos: la economía y la sociedad**  
Juan Bautista Astigarraga. Eusko Ikaskuntza–Sociedad de Estudios Vascos.

## ELIZONDO: EL CASINO

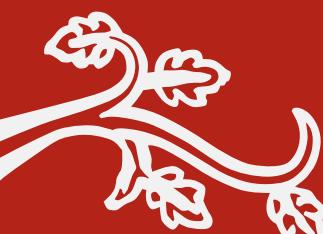
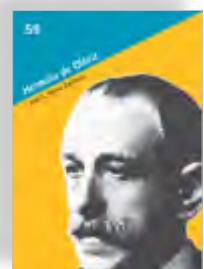
En 1861, 40 vecinos de Elizondo fundaron el Círculo de la Unión, más conocido en la localidad como **El Casino**. Su sede, un edificio levantado en 1882, va a ser objeto de un estudio impulsado por el Ayuntamiento de Baztan y Eusko Ikaskuntza. Se ha analizado la documentación histórica relativa a la cesión de sus terrenos, así como otros legajos contenidos tanto en el Archivo General de Navarra como en el Archivo Municipal de Bartzán.

## BAZTANGO BAILARAKO ERREGERENA-ERDIZ MENDIEN IKERKUNTZA ANTROPOLOGIKOA

Batzango Udalak 2004 urtez gerotzik lankidetza hitzarmena sinatua du eta hitzarmen honen haritik, Batzango Udalak eta Eusko Ikaskuntzak elkarlanean, Erregerena-Erdiz mendien inguruko ikerkuntza antropológica (Batzango bailara) martxan jartzea zehaztu zen. Lan horri hasiera, 2012ko udaberrian eman zitzzion eta azaroan amaitu zen.

## AURITZ-BURGUETE: HERMILIO DE OLÓRIZ

El número 59 de la colección Lankidetza está dedicado monográficamente a la figura de Hermilio de Olóriz (1854- 1919), destacado representante de la élite navarra de finales del siglo XIX y comienzos del XX, además de poeta, cronista y bibliotecario de la Diputación. Con el título **Hermilio de Olóriz o la Navarra olvidada**, el libro es el resultado de una investigación del historiador y socio José Luis Nieva Zardoya.





**La Fundación Asmoz de Eusko Ikaskuntza fomenta y ejecuta actividades de docencia e investigación que resultan de interés para el ámbito cultural, social, empresarial, educativo y necesarias, en general, para el desarrollo integral de la sociedad vasca. Para ello diseña, gestiona, desarrolla y materializa proyectos y programas tanto presenciales como virtuales.**



[www.asmoz.org](http://www.asmoz.org)

## Patronato

<b>Presidente</b>	Iñaki Dorronsoro Plazaola
<b>Vicepresidente</b>	Demetrio Loperena Rota
<b>Secretario</b>	Mónica Moso Díez
<b>Patronos</b>	Iñaki Esparza, Carmen Iriondo, Angeles Iztueta, Manuel Yarzabal

## MÁSTER Y POSTGRADOS

- Máster Universitario en Integración Política y Unión Económica en la Unión Europea [\(enlace\)](#)
- Máster Universitario franco-español de Abogado de Empresa [\(enlace\)](#)
- MIDA, Máster en Derecho Ambiental [\(enlace\)](#)
- MICI, Máster y Especialista Universitario en Derecho del Comercio Internacional [\(enlace\)](#)
- TÉRMICA, Máster en Ingeniera Térmica en la Edificación [\(enlace\)](#)
- IGUALDAD, Máster en Igualdad de Hombres y Mujeres [\(enlace\)](#)
- HIZNET, Hizkuntza Plangintza Unibertsitate Espezialista [\(enlace\)](#)
- DH, Especialista Universitario en Derechos Humanos [\(enlace\)](#)
- VICTIMOLOGÍA, Especialista Universitario en Asistencia a las Víctimas de Experiencias Traumáticas [\(enlace\)](#)
- TERRITORIO, Especialista Universitario en Ordenación y Gestión del Territorio [\(enlace\)](#)

## FORMACIÓN CONTINUA

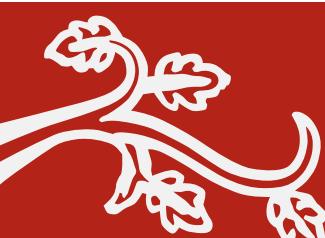
- Idazle Eskola
- Haurak eta musika: ikasten eta irakasten
- Web 2.0 Musika gelan
- ExeLearning eta Omega
- Creación de un blog profesional y generación de contenidos
- Historias de vida: su aplicación en las ciencias sociales.
- Periodismo Ambiental
- Administración y Preservación de Archivos Digitales (Latinoamérica)
- Metadatos para la gestión, el intercambio y la conservación de objetos digitales en bibliotecas, archivos, museos y centros de documentación (nivel básico y avanzado)
- Gestión de Documentos y administración de archivos: fundamentos
- Auxiliar de Biblioteca
- Código Técnico HE
- Arquitectura Bioclimática
- Árboles trasmochos: Tradición, Gestión y Conservación
- Tecnologías Limpias: Eficiencia Energética en procesos y aprovechamiento de la biomasa
- Atención gerontológica centrada en la persona
- Atención a personas con demencia
- Comunicación y Oratoria con Programación Neurolingüística
- Monitorado de Deporte Escolar
- Dirección de Proyectos – Project Management
- Derecho Transfronterizo orientado a la familia
- Derecho Transfronterizo orientado a la vivienda e hipotecas

## CONSULTORÍA Y SERVICIOS

- Página web sobre Tratados Internacionales en Derechos Humanos
- Charla sobre Derechos Humanos. País Vasco y conciliaciones de Derechos Humanos de motivación política. Verdad, Justicia, Reparación
- Webquest
- Android aplikazioa – MOOC
- Actualización y mantenimiento de la página web sobre UFI 11/05 (Unidad de Formación e Investigación)

## INNOVACIÓN

- Herramientas para el desarrollo de Objetos de Aprendizaje en formato estándar y su incorporación a cualquier entorno LMS





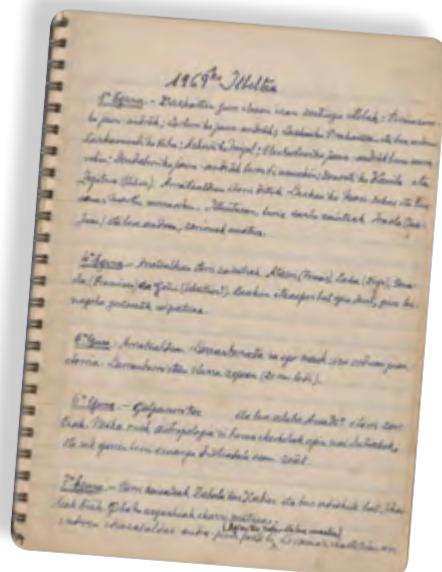
**Jose Miguel de Barandiaran (1889-1991)**  
antropologoaren obra bildu, aztertu eta  
zabaltzea da horren helburua.

[www.barandiaranfundazioa.com](http://www.barandiaranfundazioa.com)

## JOSE MIGUEL BARANDIARANEN EGUNEROKOEN DIGITALIZAZIOA

2012an, 1969-1989 aldiko edukien ustiapenari ekin zaio. Lanaren prozesua honako hau izan da: a) Digitalizazioa b) Fundazioaren web gunean editatzea. c) Transkripzioa.

On Jose Miguelek bere eskuz idatzitako koadernoak dira eta 1969-1989 tarteko idazkien kopurua 1.050 orrialdera heltzen da. Digitalizazio lanak Gipuzkoako Foru Aldundiak, Eusko Ikaskuntzarekin duen hitzarmenari esker, egin dira. Web gunean editatzea eta transkripzioaren finantzazioa posible izan da, Gipuzkoako Diputazioaren Kultura Saila eta Eusko Jaurlaritzako Kultura Saila eta Barandiaran Fundazioari esker.



## Patronato

<b>Lehendakaria</b>	Josemari Velez de Mendizabal Azkarraga
<b>Idazkaria</b>	Beatrix Akizu Aizpiri
<b>Erakunde Patronoak</b>	Eusko Jaurlaritzaren ordezkaria, Nafarroako Gobernuaren ordezkaria, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Foru Diputazioen ordezkariak eta Ataungo Udalaren ordezkaria
<b>Eusko Ikaskuntzako Patronoak</b>	Josemari Velez de Mendizabal Azkarraga, Beatrix Akizu Aizpiri, Jesus Altuna Etxabe, Amaia Rodriguez Hernandorena
<b>Sortzailearen obrarekin duten loturagatik izendaturiko patronoak</b>	Asier Bidart Meabe, Javier Fernandez Bordegarai, Sebastian Gartzia Trujillo, Susana Irigaray Soto



## FUNDAZIOAREN WEB GUNEA BERRITZA

Jose Miguel de Barandiaran Fundazioak nahi izan du web orria bultzatzea, tratamendu berriarekin, etengabe Fundazio honen argitalpen guztietako berean eguneratutako katalogo bat izatea, baita ere hura komunikazioko erreminta erabilgarria bihurtzeko, sortutako eta sortzen ari diren jarduera guztiak web-orri berrian isurtzeko.

Horregatik, urte honetan aldatu eta berritu egin da Fundazioko web-orria:  
[www.barandiaranfundazioa.com](http://www.barandiaranfundazioa.com).



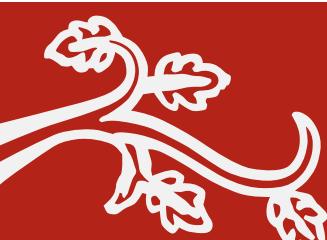
## JOSE MIGUEL BARANDIARANEN OBRAREN HEDAPENA

- **Eusko Folklorearen urtekariaren digitalizazioa**  
Gipuzkoako Foru Aldundiak, Eusko Ikaskuntzarekin duen hitzarmenari esker, Eusko Folklorearen XVI-IIL bolumenen, 1955-2009 tarteko zenbakien, digitalizazioa egin ahal izan da Eusko Ikaskuntzaren Euskomedia Fundazioan. Guztira 303 artikulu eta 7.871 orrialde digitalizatu dira.
- **Eusko Folklorearen urtekariaren 49 zenbakiren argitalpena**  
Arabako Foru Aldundiaren lankidetzari esker, Eusko Folklorearen 49 zenbakia argitaratu da. **(1)**
- **“Vers un inventaire des traditions carnavalesques et hivernales de la province du Labourd” liburuaren aurkezpena**  
Egileak eta bere lagunzaile ugarietik, Iparraldeko Euskal Herriko Lapurdi probintziako 40 udalerrietako inauteri eta neguko tradizioei buruzko ikerlan etnografiko eta historikoak ezagutaraztea du xede lan honek. Liburua Baionan aurkeztu zen 2012ko otsailaren 4an eta Donostian otsailaren 6an. **(2)**



Eusko Folklorearen Urtekaria 2010-2011, 49. zk., ondoko lanak dauzka:

- La casa. Sangüesa (Navarra)
- Heriotza Abadiñon (Bizkaia)
- Explotación agrícola en la Llanada alavesa. El caso de la localidad de argandoña. La transición de la agricultura tradicional al modelo agrícola actual
- Explotación agrícola. Bernedo (Álava)
- Sels et saroi, espaces circulaires et peuplement en Iparralde
- Urkamendiak euskalerrian / Picotas en Euskalherria



# ► Eusko Ikaskuntzaren Euskomedia Fundazioa



Eusko Ikaskuntzaren Euskomedia Fundazioa-Fundación Euskomedia de Eusko Ikaskuntza creada en el año 2002 con el objeto y finalidad según consta en sus estatutos de **"fomento y el desarrollo de actividades de difusión por medio de redes o por otros medios digitales, de contenidos culturales y científicos elaborados por El-SEV o por terceros que sean de interés para el ámbito cultural, social, empresarial, educativo y en general, necesarios para el desarrollo integral de la sociedad vasca y su mejor conocimiento"**.

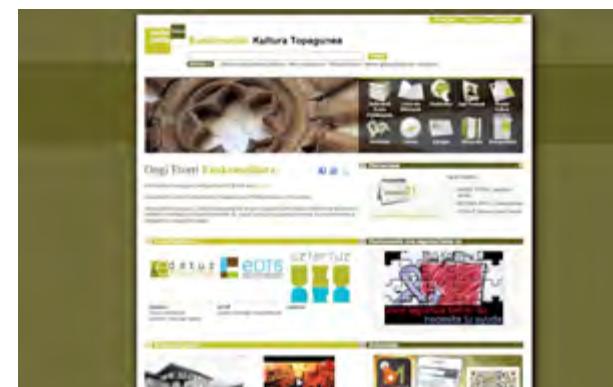
[www.euskomedia.org](http://www.euskomedia.org)

## ACTIVIDADES DESTACADAS

- Diseñar, gestionar, desarrollar y ejecutar proyectos y programas de difusión telemática.
- Apoyar, impulsar y facilitar y promover la transferencia telemática y digital del conocimiento.
- Apoyar, fomentar y realizar acciones de formación e información, prospectiva y antena divulgativa, así como proveer servicios de documentación, diseño y asistencia en la divulgación y difusión de los contenidos.
- Crear, desarrollar, gestionar y, en su caso, participar en cuantas entidades, institutos, laboratorios y unidades de gestión sea conveniente para el óptimo desempeño de los fines fundacionales.
- Y, en general, realizar cuantas actividades le sean encomendadas por sus órganos de gobierno dentro del objeto y finalidad general de la Fundación. La Fundación Euskomedia fue reconocida por el Gobierno Vasco como Agente Tecnológico dentro de la Red Vasca de Tecnología.

## Órgano rector / Patronato

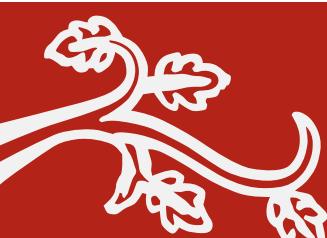
Presidente	Iñaki Dorronsoro Plazaola
Vicepresidente	José Ignacio García Ramos
Directora	Arantza Cuesta Ezeiza
Secretaria	Mónica Moso
Patronos	José Ignacio García Ramos, Josu Aramberri Miranda, Dolores Valverde Lamsfus y Francisco Garmendia



La Fundación Euskomedia cuenta con una plantilla de 20 personas, con titulación superior, pluridisciplinar, experimentada y en continua formación.

La Fundación Euskomedia plantea la "calidad" como un elemento clave en su estrategia marcando sus líneas de actuación mediante la aplicación de procedimientos, metodologías y herramientas de trabajo que responden a una cultura de mejora continua.

Euskomedia Fundazioa gestiona la mayor base de datos existente sobre cultura vasca de acceso libre y gratuito a través de su web <http://www.euskomedia.org>.



El sistema de información [www.euskomedia.org](http://www.euskomedia.org) permite la consulta a los siguientes fondos:

490.000  
documentos

- **Auñamendi Eusko Entziklopedia.** Desde el año 2001 en proceso de actualización cuenta con 144.000 artículos consultables y 61.600 imágenes. 
- **Fondo editorial Eusko Ikaskuntza.** Acceso a las fichas catalográficas de 16.816 artículos.
  - **Publicaciones de Eusko Ikaskuntza:** RIEV, Eleria, Fuentes Documentales Medievales, Congresos de Estudios Vascos, Cuadernos de Sección, Monografías, etc. 
  - **Otras colecciones:** Obras completas de Juan Garmendia Larrañaga, Revista Euskara, Revista Munibe, Boletín de la Comisión de Monumentos Histórico Artísticos de Navarra, Herria, Euskal Herriako Natura, Euskal Herriaren Ahotsa y diferentes monografías).
- **Bibliografías temáticas.** 8.332 referencias correspondientes a unos 5.578 autores de entre los años 1569 y 2007, organizadas de forma temática.
- **Fondos documentales.** Manuel de Irujo, Ángel de Apraiz, Manuel Lekuona, FEVA y José María Arizmendiarieta.
- **Galería multimedia.**
- **La Cultura vasca en la Prensa.** 52.927 noticias sobre creación y actividad cultural extraídas de 19 periódicos del País Vasco, Navarra y Aquitania entre 1900 y 1975. 
- **Euskal Kantutegia,** formado por 5.120 fichas catalográficas, partituras y melodías del Cancionero Vasco tradicional.
- **Calendario festivo** de pueblos y ciudades de Euskal Herria.
- **Euskonews:** 652 números. 



- \* Los fondos arriba citados son compatibles desde el año 2010-2011 con el protocolo OAI-PMH, lo cual supone la puesta a disposición en los repositorios compatibles con este protocolo nuevos contenidos que vengan a paliar la pequeña presencia de la cultura vasca en los mismos, paso importante y diferenciador, haciéndolos accesibles a aquellos grandes repositorios de información cultural y científica en desarrollo en Europa, especialmente **Europeana** y su variante **EuropeanaLocal**.





- **Euskonews Gaztea:** 231 números. 
- “**3digitala**”, Un banco de fotografías sobre cultura vasca con 43.786 fotografías on-line. 
- **Repositorio OAI Hedatuz**, 8.202 artículos de revista a texto completo, monografías y obras especializadas editadas en el seno de Eusko Ikaskuntza desde el año 1918 y los números producidos por RIEV desde el año 1907. 
- **EDTB: Euskal Doktorego Tesien Bilduma - Repositorio de Tesis Doctorales Vascas.** 
- **Uztartuz:** harverster para repositorios OAI relacionados con la cultura vasca. 239.340 documentos indexados. 

## ACTIVIDAD DE 2012

- **Auñamendi Eusko Entziklopedia** 

- 679 artikulu berri
- 513 artikulu gaatkotu
- 214 euskarara itzulitako artikuluak
- 6.531 artikulu errebibistatu eta berregituratuak
- 645 argazki berri
- 135 bideo
- 6.531 artikuluen audio bertsioak
- 12.819 barne eta kanpo estekak

- **Euskonews Aldizkari Elektronikoa** 

- Elkarrizketak: 45 zenbakia
- Bideoan grabatutako elkarrizketak: 10
- Lankidetzak: 245 pertsonak parte hartu dute Euskonews-en

- **Argazki artxiboak:**

- EUSKO IKASKUNTZAko argazki artxiboa (1.860 unitate)
- Familiako argazki artxiboa (Sixto Jiménez) Digitalizazioa: 3.667 argazki.
- Argazki artxibo partikularra (Aranburu sendia) Argazkien katalogazioa eta kontserbazioa. (760)
- Millán Irizar argazki artxiboa. Digitalizazioa: 1.493 argazki.
- Argazki artxiboak udaletan  
    Oiartzun   
    Zumaia   
    Hernani: Digitalización y Catalogación. 220 fotografías  
    Segura: Digitalización y Catalogación. 100 fotografías



Eusko Ikaskuntzaren Euskomedia Fundazioa

- **Otros proyectos : Digitalización y/o catalogación**

- Catalogación Archivo Histórico Eusko Ikaskuntza: 2.624 documentos (1918-1922).
  - Digitalización Archivo Histórico Eusko Ikaskuntza: 3.348 páginas (1918-1922).
  - Digitalización de testimonios recogidos en Aramaio: 14 horas de video y 45 minidisk.
  - Orfeón Donostiarra.
    - » Digitalización, catalogación y difusión en repositorio OAI
    - » Digitalización y catalogación de archivo de prensa y archivo fotográfico.
    - » Creación de listados de autoridades controlados para sistema de información.
    - » Diseño e implementación del Sistema de Información documental.
    - » Inventario fondo Manuel González Calvet.
  - Eusko Jaurlaritza. Kultura Saila.
    - » Colección Urazandi (Hemeroteca de la Diáspora Vasca). 104.559 páginas.
    - » Organización, OCR y METS para incorporación en repositorio Liburuklik
  - Academia de Arkaute.
    - » Maquetación, ilustración y edición digital (epub) de 28 manuales.
    - » Maquetación y edición digital "La Comunicación en situaciones de emergencia"
    - » Digitalización Archivo multimedia Academia de Arkaute. 600 películas y audios
  - Fondo Irujo. (1)
    - » Inventario Fondo Irujo 1 (informatización)
    - » Correcciones y puesta en red de Irujo 3
    - » Inventario informatizado Biblioteca
    - » Digitalización Fondo Irujo I
  - Obras completas de Aita Donostia.
    - » Digitalización y OCR
  - Aquarium.
    - » Digitalización de planos



- Diputación Foral de Gipuzkoa.
    - » Memorias de arqueología. Ordenación, codificación y normalización de Memorias Arqueológicas en formato digital, realizando unificación de ficheros correspondientes a la misma actuación, división de ficheros que contienen más de una actuación y conversión a PDF de ficheros en otros formatos.
  - Catalogación Archivo Histórico Eusko Ikaskuntza.
    - » Correspondencia 1923-1936 (Catalogación 8.300 documentos)
    - » Secciones-Sailak: 1918-1936 (Catalogación 3.759 documentos). (1923-1936).
  - Eusko Folklore. Digitalización y OCR.
    - » Digitalización, OCR automático y catalogación del Anuario de Eusko Folklore (15-48), 1955-1999. 7.700 páginas, 381 artículos.
    - » Digitalización Diarios de Don José Miguel Barandiaran (1969-)
  - Incunable del Santuario de Arantzazu. Digitalización
    - » Digitalización de 38.000 páginas correspondientes a la colección de Incunables pertenecientes al Santuario de Arantzazu. Finalización de la colección con un total de 68.000 páginas.
  - Catalogación y digitalización del Fondo Poli Elosegi.
  - Catalogación y digitalización fotografías Ayuntamiento de Pasaia.
  - Consultoría: Repositorios GFA-DFG e incorporación a Europeana.

- **Desarrollo de aplicaciones**

- **KulturMapp** Aplicación móvil que permite acceso a contenidos culturales de forma totalmente innovadora creando una conexión directa entre los espacios físicos de la cultura y los contenidos, interconectando la realidad física con la información virtual y por tanto integrando e interrelacionando el mundo real con el mundo red. (1) 
- **LOndarea**: El proyecto LOndarea tiene como objetivo desarrollar nuevas metodologías para proporcionar acceso avanzado y facilitar la integración de colecciones heterogéneas y multilingües mediante la utilización de modelos de datos abiertos enlazados (Linked Open Data) en las instituciones de Patrimonio Cultural, para facilitar así la integración de fuentes de datos que han sido generadas para propósitos distintos, y que describen objetos similares o complementarios que permitan la construcción de servicios de información de valor añadido con una visión global de los datos integrados.
- **EDM / Euskomedia**: Europeana Data Model (EDM) es el nuevo modelo de metadatos para la biblioteca digital europea Europeana. El objetivo de este proyecto es dotar al sitio [euskomedia.org](http://euskomedia.org) de una salida de datos en EDM. Para ello se aprovechará la infraestructura OAI-PMH disponible, agregando un nuevo esquema de metadatos. El cumplimiento de EDM permitirá que la información de euskomedia.org sea recopilada por Europeana, además de acercarnos al objetivo de proporcionar nuestra información siguiendo los principios de Linked Data.

- **Otros proyectos:**

- Portu Zaharra (Getxo). Vídeo documental. Guión, grabación y edición.
- Barandiaran Fundazioa: Diseño y desarrollo de nueva web.
- Grabaciones actos Eusko Ikaskuntza:
  - » Lekuona Saria
  - » Hauteskundeak
  - » Caja Laboral Saria

